

N. 32

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2001-2002

15 SEPTEMBER 2002

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 2001-2002

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

15 SEPTEMBRE 2002

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 2001-2002

 INHOUD

 SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

 Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek	2458	Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique
Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	2459	Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting	2464	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	2466	Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel	2468	Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur
Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen	–	Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes
Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit	–	Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité
Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie	–	Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

Vraag nr. 112 van de heer Erik Arckens d.d. 22 april 2002 (N.) :

Taalwetovertreedingen bij het PWA-Brussel en bij de vzw Plaatselijke Opdracht.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2311.

Vraag nr. 117 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 25 juni 2002 (Fr.) :

Herbestemming van de voormalige BAT-fabriek in Molenbeek.

In maart 2001 hebben we vernomen dat de fabriek van BAT (British American Tobacco) in Molenbeek sloot, waardoor driehonderd banen verloren zijn gegaan.

Ik verneem dat de GOMB de site onlangs heeft gekocht en had graag wat meer informatie daaromtrent :

- Gebruikt BAT de site nog altijd, volledig of gedeeltelijk ?
- Hebt u plannen voor de herbestemming van de gebouwen ? Komen er handelszaken, economische activiteiten (industriële of tertiaire), huisvesting, collectieve voorzieningen ?
- Hebt u vooruitzichten wat werkgelegenheid betreft ?

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Question n° 112 de M. Erik Arckens du 22 avril 2002 (N.) :

Infractions à la législation linguistique à l'ALE-Bruxelles et à l'asbl Mission locale/vzw Plaatselijke Opdracht.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2311.

Question n° 117 de Mme Evelyne Huytebroeck du. 25 juin 2002 (Fr.) :

Réaffectation du site de l'ancienne usine BAT à Molenbeek.

En mars 2001, nous avons appris la fermeture du site molenbeekois de l'usine BAT (British American Tobacco), ceci avec consternation pour les conséquences sociales en terme d'emplois perdus (300 emplois).

J'apprends que la SDRB vient d'acheter ce site et je souhaiterais avoir quelques précisions sur cette opération :

- L'entreprise BAT occupe-t-elle encore une partie des lieux ?
- Avez-vous des plans pour la réaffectation des bâtiments ? Y aura-t-il des commerces, des activités économiques (industrielles et tertiaires), des logements, de l'équipement collectif ?
- Avez-vous des projections en matière de création d'emploi ?

- Wordt er afgebroken of opgebouwd ?
- Is de bodem vervuild? Is er de bodem onderzocht ? Tot welke conclusies heeft dat onderzoek geleid ? Is er een document met de vaststellingen en de voorstellen beschikbaar ?
- Hoeveel bovengrondse en ondergrondse parkeerplaatsen zullen er komen ?
- Wil de GOMB eigenaar blijven of gaat ze de gebouwen, na de renovatie, weer verkopen ?

Vraag nr. 118 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 15 juli 2002 (N.) :

Socio-economische machtigingen.

De wet van 29 juni 1975 betreffende de handelsvestigingen werd goedgekeurd als een antwoord op de sociale en economische evolutie van die tijd toen de grote warenhuizen in grote aantallen toenamen. 20 jaar later is de federale wetgever van oordeel van deze wet aan herziening toe is. Uit het genomen initiatief blijkt dat de lokale besturen en de regionale besturen een bijzonder belangrijke verantwoordelijkheid zullen dragen, indien het wetsontwerp wordt goedgekeurd.

Teneinde het debat ten gronde binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te kunnen volgen, is het belangrijk dat volgende vragen worden beantwoord :

- Kan de heer minister mij een lijst bezorgen, per gemeente, van de bedrijven die, sinds de wet van 29 juni 1975 zich hebben gevestigd binnen het territorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die beschikken over een wettelijke socio-economische machtiging.
- Kan de heer minister de juiste oppervlakte per bedrijf laten geworden, de maatschappelijke zetel, en de vestigingsplaats binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
- Kan de heer minister ook een indeling per sector bezorgen m.b.t. de toegekende socio-economische machtiging.

**Staatssecretaris bevoegd
voor Openbaar Ambt,
Brandbestrijding,
Dringende Medische Hulp en Mobiliteit**

Vraag nr. 81 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 7 juni 2002 (Fr.) :

Het opstellen van bereikbaarheidsfiches van de diensten en de bedrijven die onder het Gewest ressorteren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 2371.

- Y aura-t-il des démolitions ou constructions ?
- Y a-t-il des problèmes de pollution de sol ? Une étude a-t-elle été effectuée à ce propos ? Quelles en sont les conclusions ? Un document de constats et de propositions est-il disponible ?
- Combien de parkings en surface ou couverts sont prévus ?
- La SDRB compte-t-elle rester propriétaire ou va-t-elle chercher à revendre les bâtiments après rénovation ?

Question n° 118 de M. Walter Vandenbossche du 15 juillet 2002 (N.) :

Autorisations socio-économiques.

La loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales a été votée pour répondre à l'évolution sociale et économique de l'époque qui a vu le nombre de grandes surfaces fortement augmenter. Vingt ans plus tard, le législateur fédéral estime qu'il faut réviser cette loi. Il ressort de l'initiative prise que les pouvoirs locaux et les autorités régionales assumeront une responsabilité particulièrement importante si le projet de loi est voté.

Afin de pouvoir suivre le débat sur le fond en Région de Bruxelles-Capitale, il est important qu'une réponse soit apportée aux questions suivantes :

- Le ministre peut-il me fournir une liste par commune des entreprises qui se sont établies sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale depuis la loi du 29 juin 1975 et qui disposent d'une autorisation socio-économique ?
- Le ministre peut-il me communiquer leur superficie exacte, siège social et lieu d'implantation en Région de Bruxelles-Capitale ?
- Le ministre peut-il aussi communiquer par secteur les autorisations socio-économiques accordées ?

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Fonction publique,
de la Lutte contre l'Incendie,
de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité**

Question n° 81 de Mme Geneviève Meunier du 7 juin 2002 (Fr.) :

Elaboration de fiches d'accessibilité au sein des services et entreprises relevant de la Région.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 2371.

Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie

Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappijen die de risico's dekken voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 114.

Vraag nr. 8 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 114.

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

Vraag nr. 26 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):

Boodschappen van openbaar nut van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 544.

Vraag nr. 34 van de heer Philippe Debry d.d. 14 juni 2000 (Fr.):

Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 707.

Vraag nr. 37 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 juni 2000 (Fr.):

Huurwaarborg – OVM's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 708.

Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie

Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 114.

Question n° 8 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 114.

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

Question n° 26 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):

Messages d'intérêt général passés par le département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 544.

Question n° 34 de M. Philippe Debry du 14 juin 2000 (Fr.):

Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 707.

Question n° 37 de M. Denis Grimberghs du 27 juin 2000 (Fr.):

Constitution des garanties locatives – SISP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 708.

Vraag nr. 74 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Studie- en expertisekosten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 1750.

Vraag nr. 82 van de heer Philippe Smits d.d. 21 januari 2002 (Fr.):

Audits in de diensten en departementen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2108.

Vraag nr. 86 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 8 februari 2002 (Fr.):

Evaluatie van sommige zogenaamde projecten voor sociale cohesie in de sociale woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2109.

Vraag nr. 87 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 25 februari 2002 (N.):

Aanwerving van personeel om de kwaliteit van de dienst te verhogen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 2197.

Vraag nr. 88 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 25 februari 2002 (N.):

Nederlandstalige benamingen van de huisvestingsmaatschappijen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 2197.

Vraag nr. 90 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 25 april 2002 (Fr.):

Verkoop van de gebouwen van de voormalige Prins Boude-wijkazerne aan het Daillyplein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2314.

Question n° 74 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

Frais d'études et d'expertise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 1750.

Question n° 82 de M. Philippe Smits du 21 janvier 2002 (Fr.):

Audits dans les services et départements.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 2108.

Question n° 86 de Mme Françoise Schepmans du 8 février 2002 (Fr.):

Evaluation de certains projets dits de « cohésion sociale » organisés dans les logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 2109.

Question n° 87 de M. Dominiek Lootens-Stael du 25 février 2002 (N.):

Recrutement de personnel afin d'améliorer la qualité du service.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 2197.

Question n° 88 de M. Dominiek Lootens-Stael du 25 février 2002 (N.):

Dénominations néerlandaises des sociétés de logement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 2197.

Question n° 90 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 25 avril 2002 (Fr.):

Mise en vente des bâtiments de l'ancienne caserne Prince Baudouin, situés place Dailly.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2314.

Vraag nr. 91 van de heer Denis Grimberghs d.d. 17 juni 2002 (Fr.) :

Toewijzing van sociale woningen op grond van afwijking.

Het percentage afwijkingen in de toewijzing van een woning door een openbare vastgoedmaatschappij is beperkt tot 40 % van alle toewijzingen.

Graag werd ik in kennis gesteld van het aantal afwijkingen voor het jaar 2000 en 2001 in elke maatschappij, met vermelding van het percentage ten opzichte van het totale aantal toegewezen woningen voor elk van die jaren.

Graag vernam ik ook in hoeveel gevallen een afwijking is afgevoerd ?

Vraag nr. 92 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 15 juli 2002 (Fr.) :

Rapport van de gas- en elektriciteitsintercommunales betreffende de afsluitingen en het beheer van het REG-fonds.

In mei 2000 ontving ik van minister Eric Tomas als antwoord op mijn schriftelijke vraag de statistieken van het jaar 2000 betreffende de gas- en elektriciteitsafsluitingen (evolutie van het aantal klanten voor wie een betalingsplan is opgesteld, evolutie van het aantal vermogensbeperkers, evolutie van het aantal afsluitingen).

Kan de staatssecretaris me de statistieken voor 2001 bezorgen ?

Graag ontving ik ook meer informatie over het beheer van het REG-fonds.

Question n° 91 de M. Denis Grimberghs du 17 juin 2002 (Fr.) :

Octroi de logements sociaux à la suite de dérogation.

Vous avez veillé à limiter le nombre de dérogations pour l'octroi d'un logement dans une société immobilière de service public à 40 % des attributions.

Je souhaiterais connaître pour l'année 2000 et pour l'année 2001, le nombre de logements attribués selon cette procédure dérogatoire par société agréée avec le pourcentage que représente cette dérogation sur le nombre total d'attributions réalisées pour chacune des années concernées.

Je souhaiterais également que vous m'indiquiez s'il est possible d'identifier le nombre de refus d'octroi de dérogation sociale.

Question n° 92 de Mme Geneviève Meunier du 15 juillet 2002 (Fr.) :

Rapport à fournir par les intercommunales de gaz et d'électricité relatif aux coupures et à la gestion du fonds URE.

En mai 2000, le ministre Eric Tomas en réponse à ma question écrite m'a remis les données statistiques 2000 concernant les coupures de gaz et d'électricité (évolution du nombre de clients soumis au cours des dernières années à un plan de paiement, évolution du nombre de limiteurs d'ampérage, évolution du nombre de coupures).

Pouvez-vous me remettre les données statistiques pour l'année 2001 ?

Par ailleurs j'aimerais avoir des informations sur la gestion du Fonds URE.

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 40 van de heer Philippe Debry d.d. 6 maart 2000
(Fr.):

*Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van
de toegang tot middelgrote woningen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 6, blz. 368.

Vraag nr. 122 van mevr. Anne-Françoise Theunissen d.d.
11 mei 2001 (Fr.):

Rekeningen van Brussel 2000.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 19, blz. 1399.

Vraag nr. 155 van de heer Joël Riguelle d.d. 11 oktober 2001
(Fr.):

Gewestelijke subsidies per gemeente.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 23, blz. 1754.

**Ministre-Président du gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
urbaine et de la Recherche scientifique**

Question n° 40 de M. Philippe Debry du 6 mars 2000 (Fr.):

*Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au
logement moyen.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 6, p. 368.

Question n° 122 de Mme Anne-Françoise Theunissen du
11 mai 2001 (Fr.):

Comptes de Bruxelles 2000.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 19, p. 1399.

Question n° 155 de M. Joël Riguelle du 11 octobre 2001 (Fr.):

Subsides régionaux par commune.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 23, p. 1754.

Vraag nr. 162 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 29 oktober 2001 (Fr.):

Camera's op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 1872.

Vraag nr. 189 van de heer Jos Van Assche d.d. 10 januari 2002 (N.):

Strijd tegen stadskankers en voor stadsrenovatie.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2111.

Vraag nr. 200 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 5 maart 2002 (N.):

Evolutie van de toepassing van het taalhoffelijkheidsakkoord in de Brusselse gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2112.

Vraag nr. 201 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 maart 2002 (N.):

Middelen die de gemeenten spendeerden voor de vieringen van de gemeenschapsfeesten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 2199.

Vraag nr. 202 van de heer Sven Gatz d.d. 12 april 2002 (N.):

Samenstelling van de politieraden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2259.

Question n° 162 de Mme Béatrice Fraiteur du 29 octobre 2001 (Fr.):

Caméras sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 24, p. 1872.

Question n° 189 de M. Jos Van Assche du 10 janvier 2002 (N.):

Lutte contre les chancres urbains et pour la rénovation urbaine.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 2111.

Question n° 200 de Mme Brigitte Grouwels du 5 mars 2002 (N.):

Evolution de l'application de l'accord de courtoisie linguistique dans les communes bruxelloises.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 2112.

Question n° 201 de Mme Brigitte Grouwels du 25 mars 2002 (N.):

Dépenses consenties par les communes bruxelloises pour la fête de la Communauté française et celle de la Vlaamse Gemeenschap.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 28, p. 2199.

Question n° 202 de M. Sven Gatz du 12 avril 2002 (N.):

Composition des conseils de police.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 29, p. 2259.

**Minister belast met Financiën, Begroting,
 Openbaar Ambt en
 Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 55 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 23 juli 2001 (N.):

Indiening van de rekeningen in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 1570.

Vraag nr. 86 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 juli 2002 (Fr.):

Successierechten voor legaten aan openbare instellingen of verenigingen.

In de nota van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 juni 2002 over de fiscale hervormingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest staat dat er twee concrete maatregelen voor de successierechten op legaten aan de openbare instellingen en de vzw's in ons Gewest zullen worden opgenomen.

De eerste beslissing bestaat erin alle legaten aan Brusselse openbare instellingen vrij te stellen van rechten van successie en van overgang bij overlijden. Volgens de nota heeft deze beslissing geen gevolgen voor de begroting.

De tweede beslissing bestaat erin het tarief voor de legaten aan de vzw's te verhogen van 8,8 % tot 25 %. Er wordt gepreciseerd dat deze maatregel voor 2,5 miljoen euro aan extra ontvangsten zal zorgen.

Ik heb de volgende vragen :

1. Kan de minister een lijst verstrekken van alle openbare instellingen die legaten hebben gekregen in het kader van een nalatenschap tijdens de jaren 2000 en 2001 ?
2. Kan de minister dezelfde lijst voor de vzw's verstrekken ? Als niet alle gegevens gepubliceerd kunnen worden, kan de minister dan het aantal openbare instellingen en het aantal privé-instellingen vermelden die tijdens elk van de referentie jaren een legaat hebben gekregen uit een nalatenschap waarvan aangifte is gedaan ? Kan hij ook de bedragen van de legaten voor elke categorie vermelden ?
3. Kan de minister eveneens zeggen of de belastingadministratie over gegevens beschikt over het type verenigingen die schenkingen krijgen en over de activiteiten die ze uitoefenen ? Zo ja, kan hij meedelen om hoeveel verenigingen en om welk bedrag het per activiteitscategorie gaat ?

Voorlopig antwoord : In antwoord op zijn vraag welke de openbare instellingen en welke de verenigingen zonder winstoogmerk zijn die legaten of schenkingen hebben ontvangen in 2000 en in 2001 en welke de precieze bedragen zijn van deze legaten en

**Ministre chargé des Finances, du Budget,
 de la Fonction publique et
 des Relations extérieures**

Question n° 55 de Mme Brigitte Grouwels du 23 juillet 2001 (N.):

Dépôt des comptes au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 21, p. 1570.

Question n° 86 de M. Denis Grimberghs du 10 juillet 2002 (Fr.):

Droits de succession pour les legs faits à des institutions publiques ou associatives.

Dans la note du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 juin dernier relative aux réformes fiscales en Région de Bruxelles-Capitale, il est indiqué que 2 mesures concrètes en matière de droits de succession vont concerner les legs faits aux institutions publiques et aux ASBL dans notre Région.

La première décision consiste à exonérer de droits de succession et de droits de mutation par décès tous les legs aux institutions publiques bruxelloises. Il est précisé que cette décision n'entraîne pas de conséquences budgétaires.

La deuxième décision à augmenter le tarif des legs faits aux ASBL en appliquant désormais un taux de 25 % en lieu et place du taux de 8,8 %. Il est précisé que cette mesure amènera une recette supplémentaire de 2,5 millions d'euros.

Mes questions sont les suivantes :

1. Le ministre peut-il indiquer la liste de toutes les institutions publiques qui ont été bénéficiaires de legs dans le cadre d'une succession pendant les années 2000 et 2001 ?
2. Le ministre peut-il donner la même réponse pour ce qui concerne les ASBL ? Le cas échéant, si l'ensemble des informations ne peut être publié, je souhaiterais que le ministre indique le nombre d'institutions publiques et le nombre d'institutions privées qui ont été bénéficiaires d'un legs ayant fait l'objet d'une déclaration de succession pendant chacune des années de référence. Et la hauteur des legs pour chaque catégorie.
3. Le ministre peut-il également indiquer si l'administration fiscale dispose d'informations concernant le type d'associations qui font l'objet de dons par catégories d'activité ? Si oui, peut-il communiquer la ventilation et le nombre d'associations concernées en volume des dons par catégories d'activité ?

Réponse provisoire : En réponse à sa question sur la nature exacte des établissements publics et des associations sans but lucratif ayant reçu en 2000 et 2001 des legs ou des dons, et sur le montant de ces legs ou dons par institution ou association, je ne

schenkingen per begunstigde instelling of vereniging, kan ik het geachte raadslid heden enkel meedelen dat deze detailgegevens werden opgevraagd bij de bevoegde federale diensten, belast met de inning van de successierechten voor rekening van en in overleg met het Gewest. Zodra ik over de gevraagde informatie beschik, zal ik ze overmaken.

In algemene termen, kan ik het geachte raadslid reeds meedelen dat de verenigingen in globo bedoeld in artikel 59, 2°, van het Wetboek der Successierechten, in 1999, 67,9 miljoen BEF successierechten hebben vereffend op een belastbare massa van 807,6 miljoen BEF; de verhoging van het tarief van 8,8 % naar 25 % werd voorzichtigheidshalve geraamd op een meeropbrengst van 100 miljoen BEF of 2,47 miljoen euro.

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Natuurbehoud,
Openbare Netheid en
Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 150 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Gebruik van gerecycleerde producten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 1676.

Vraag nr. 185 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 maart 2002 (N.):

Kostprijs van het islamitische offerfeest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2120.

Vraag nr. 190 van de heer Alain Adriaens d.d. 4 april 2002 (Fr.):

Lorraineaan.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2262.

peux à ce jour que communiquer à l'honorable membre que ces données très détaillées ont été demandées aux services fédéraux compétents, chargés de la perception des droits de succession pour le compte de la Région et en concertation avec celle-ci. Je transmettrai l'information demandée aussitôt qu'elle sera disponible.

En termes généraux, je peux déjà communiquer à l'honorable membre que pour l'ensemble des associations visées à l'article 59, 2°, du Code des Droits de succession, la liquidation des droits de succession pour l'année 1999 portait sur 67,9 millions de francs sur une masse imposable de 807,6 millions de francs; la majoration du tarif de 8,8 % à 25 % a été estimée prudemment à une plus-value de 100 millions de francs, soit 2,47 millions d'euros.

**Ministre chargé de l'Environnement et
de la Politique de l'Eau,
de la Conservation de la Nature et de
la Propreté publique et du Commerce extérieur**

Question n° 150 de Mme Béatrice Fraiteur du 24 septembre 2001 (Fr.):

Utilisation de produits recyclés.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1676.

Question n° 185 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 mars 2002 (N.):

Coût de la fête musulmane du sacrifice.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 2120.

Question n° 190 de M. Alain Adriaens du 4 avril 2002 (Fr.):

Avenue de Lorraine.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 29, p. 2262.

Vraag nr. 192 van mevr. Isabelle Emmery d.d. 12 april 2002 (Fr.) :

Beroep tegen toekenning van milieuvergunningen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2263.

Vraag nr. 205 van de heer Erik Arckens d.d. 7 juni 2002 (N.) :

Terugvordering van onterecht verleende subsidies door het BIM.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2322.

Vraag nr. 207 van de heer Alain Adriaens d.d. 19 juni 2002 (Fr.) :

Gewestelijke campagne voor de ophaling van grof afval.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 2378.

Vraag nr. 212 van de heer Marc Cools d.d. 4 september 2002 (Fr.) :

Onderhoud van de omgeving van het Zuidstation.

Het binnengedeelte van het Zuidstation en van het nabijgelegen metrostation worden regelmatig onderhouden. Deze plaatsen zijn redelijk proper.

Hetzelfde kan niet gezegd worden van de onmiddellijke omgeving van het station en de uitgang van de metro.

Deze weerzinwekkende vuile nabije omgeving (in het bijzonder het trottoir van het station aan de kant van de Fonsnylaan) geeft een zeer slecht beeld van Brussel aan de buitenlandse bezoekers die hier voor het eerst in contact komen met onze stad.

Kan de minister me zeggen wie verantwoordelijk is voor het onderhoud van deze trottoirs en waarom het Agentschap Net-Brussel ze niet regelmatig reinigt ?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Question n° 192 de Mme Isabelle Emmery du 12 avril 2002 (Fr.) :

Recours contre l'octroi de permis d'environnement.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 29, p. 2263.

Question n° 205 de M. Erik Arckens du 7 juin 2002 (N.) :

Remboursement de subsides accordés indûment par l'IBGE.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 30, p. 2322.

Question n° 207 de M. Alain Adriaens du 19 juin 2002 (Fr.) :

Campagne régionale de collecte d'encombrants.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 31, p. 2378.

Question n° 212 de M. Marc Cools du 4 septembre 2002 (Fr.) :

Entretien des abords de la gare du Midi.

L'entretien de l'intérieur de la gare du Midi et de la station de métro attenante à cette gare semble être régulièrement effectué. Les lieux sont d'une propreté acceptable.

Il n'en est pas du tout de même des abords immédiats de la gare et de la bouche de métro.

La saleté repoussante de ces abords immédiats (et en particulier du trottoir de la gare côté avenue Fonsny) donne une piètre idée de Bruxelles aux visiteurs étrangers dont c'est le premier contact avec notre ville.

Pouvez-vous m'indiquer, Monsieur le ministre, de qui dépend l'entretien de ces trottoirs et pourquoi l'Agence Bruxelles-Propreté n'assure pas celui-ci régulièrement ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Vraag nr. 213 van de heer Denis Grimberghs d.d. 12 september 2002 (Fr.) :

Programma 2002-2004 van de GOMB – nieuw project aan de Paleizenstraat.

In de persmededeling die u over het nieuwe programma 2002-2004 van de GOMB hebt verspreid, hebt u erop gewezen dat het nieuwe project aan de Paleizenstraat en de Poststraat bestond in de bouw van een zestigtal woningen op een van de meest gevaarlijke stadskankers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Kunt u mij zeggen wie eigenaar is van deze stadskanker ? Beschikt deze eigenaar over een stedenbouwkundige vergunning ? Zo ja, wanneer is deze vergunning afgegeven en door wie ?

Aangezien de gebouwen op dit ogenblik afgebroken worden, zou ik willen weten of dit de eerste fase van de vergunning in kwestie is of het resultaat van een besluit dat de burgemeester van Schaarbeek genomen heeft met het oog op de afbraak van de gebouwen om redenen van openbare veiligheid ?

Kunt u mij tot slot zeggen wat het subsidiepercentage van het Gewest zal zijn voor deze operatie en het bedrag ?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

**Staatssecretaris belast
met Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen en
Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 142 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 mei 2002 (Fr.) :

GSM-antennes in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2323.

Question n° 213 de M. Denis Grimberghs du 12 septembre 2002 (Fr.) :

Programme 2002-2004 de la SDRB – nouveau projet situé rue des Palais.

Monsieur le ministre-président, dans la communication à la presse que vous avez faite du nouveau programme 2002-2004 de la SDRB, vous avez indiqué que le nouveau projet situé rue des Palais et rue de la Poste consistait en la réalisation d'une soixantaine de logements sur un des cancrs les plus dangereux de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pouvez-vous indiquer qui est propriétaire de ce chancre ? Si ce propriétaire dispose d'un permis d'urbanisme ? Si oui, quand ce permis a-t-il été délivré et par qui ?

La démolition des immeubles étant actuellement en cours, je souhaiterais que vous indiquiez si celle-ci est la première phase dudit permis ou si c'est le résultat d'un arrêté pris par le bourgmestre de Schaarbeek en vue de la démolition des immeubles pour cause de sécurité publique ?

Enfin, pouvez-vous indiquer le taux de subside que la Région envisage d'incorporer dans cette opération et le montant de celle-ci ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

**Secrétaire d'Etat chargé
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites et
du Transport rémunéré des Personnes**

Question n° 142 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 mai 2002 (Fr.) :

Antennes GSM en Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 30, p. 2323.

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 209 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 3 juni 2002
(N.):

Toepassing van het taalhoffelijkheidsakkoord.

De verlenging van het taalhoffelijkheidsakkoord met twee jaar, zoals afgesproken in 2000, loopt af op 31 augustus 2002. Op dat ogenblik kan het akkoord worden geëvalueerd en eventueel bijgestuurd. Deze evaluatie wordt een moeilijke oefening aangezien de toepassing van het taalhoffelijkheidsakkoord verschilt van gemeente tot gemeente en er binnen de verschillende gemeenten soms zelfs een verschil is tussen gemeentebestuur en OCMW. Een aantal gemeenten hebben bovendien een eigenzinnige interpretatie van het akkoord. Zo zou in de gemeente Schaarbeek het college beslist hebben ambtenaren die wel voor het schriftelijk examen, maar niet voor het mondeling examen geslaagd zijn, hun taalpremie toch te geven.

Bent u op de hoogte van deze werkwijze ?

Zijn er nog gemeenten die op dezelfde manier handelen ?

Vindt op dit ogenblik een evaluatie plaats met het oog op het aflopen van de verlenging in augustus ?

**Ministre-Président du gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
urbaine et de la Recherche scientifique**

Question n° 209 de Mme Adelheid Byttebier du 3 juin 2002
(N.):

Application de l'accord de courtoisie linguistique.

La prorogation de deux années de l'accord de courtoisie linguistique, telle qu'elle a été décidée en 2000, prendra fin le 31 août 2002. A cette date, on pourra évaluer l'accord et éventuellement l'adapter. Cette évaluation est un exercice difficile parce que l'application de l'accord de courtoisie linguistique diffère d'une commune à l'autre et que, dans certaines communes, il arrive même qu'il y ait une différence entre l'administration communale et le CPAS. En outre, une série de communes interprètent l'accord. Ainsi, le collège de la commune de Schaerbeek aurait décidé d'accorder la prime linguistique aux fonctionnaires qui ont réussi l'examen écrit sans avoir réussi l'examen oral.

Avez-vous connaissance de cette décision ?

D'autres communes agissent-elles de la même manière ?

Une évaluation est-elle actuellement en cours en raison de l'échéance, au mois d'août, de la prolongation de l'accord de courtoisie linguistique ?

Antwoord : Ik wil er allereerst op wijzen dat het taalhoffelijkheidsakkoord, waarnaar het geacht lid verwijst, tot doel heeft de gemeenten in te lichten over het standpunt van de regering in het kader van haar administratief toezicht. Het regelt geenszins de voorwaarden tot toekenning van een taalpremie.

Artikel 20, eerste lid, van het geldelijk statuut te Schaarbeek, door de gemeenteraad op 24 juni 1998 goedgekeurd, bepaalt : « een premie voor de kennis van de tweede landstaal wordt toegekend aan de personeelsleden die houder zijn van het getuigschrift van taalkennis vereist door de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 over het taalgebruik in de administratie ».

De gemeentelijke overheid werd ondervraagd en hieruit blijkt dat het college van burgemeester en schepenen op 29 januari 2002 beslist heeft dat ook taalpremies worden toegekend na het slagen van het schriftelijk examen.

De gemeentelijke overheid werd er onmiddellijk van op de hoogte gebracht dat zij aan deze praktijk een einde diende te stellen en zich bijgevolg diende te beperken tot de toepassing van het bovenvermeld reglement.

Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 321 van de heer Rufin Grijp d.d. 19 juni 2002 (N.) :

Het openbaar vervoer voor 65-plussers georganiseerd door de MIVB.

In Vlaanderen en Wallonië reizen 65-plussers gratis met het openbaar vervoer van De Lijn en TEC . In het Brussels Gewest zal zo'n systeem in werking treden vanaf 1 juli eerstkomende.

Nu al is duidelijk dat het aantal reizigers in Vlaanderen en Wallonië gevoelig stijgt na de invoering van de maatregel, zowel de 65-plussers als de anderen.

Blijkbaar zorgt de maatregel voor extra promotie voor het gebruik van openbaar vervoer bij iedereen, ongeacht de leeftijd. Bovendien is het gratis openbaar vervoer voor 65-plussers een uiterst sociale maatregel. Het is veel meer dan een financiële tegemoetkoming : eenzame senioren gebruiken gemakkelijker het openbaar vervoer als het gratis is en treden zo gemakkelijker uit hun isolement.

In het Brussels Parlement heeft onze fractie er gedurende meerdere jaren voor geijverd om het gratis openbaar vervoer voor 65+ ook in het Brussels Gewest in te voeren.

Réponse : Tout d'abord, je me dois de rappeler que l'accord de courtoisie linguistique auquel l'honorable membre fait référence dans sa question a pour objet d'informer les communes de l'attitude que le gouvernement entend adopter dans le cadre de son pouvoir de tutelle en cette matière. Il ne règle nullement les conditions d'octroi d'une allocation pour connaissance de la seconde langue.

A Schaarbeek, l'article 20 du statut pécuniaire adopté par le Conseil le 24 juin 1998 dispose : « une allocation pour la connaissance de la seconde langue nationale est accordée aux agents titulaires du brevet de connaissance linguistique requis par les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative ».

Suite à votre question, les autorités communales de Schaarbeek ont été consultées et il appert que le collège a décidé le 29 janvier 2002 d'accorder cette allocation dès la réussite de l'examen écrit.

En apprenant cela, j'ai immédiatement écrit au collègue des bourgmestres et échevins de la commune de Schaarbeek pour ordonner que soit mis un terme à cette pratique et, en conséquence, de se limiter à l'application du règlement susmentionné.

Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

Question n° 321 de M. Rufin Grijp du 19 juin 2002 (N.) :

Transports en commun organisés par la STIB pour les plus de 65 ans.

En Wallonie et en Flandre, les plus de 65 ans empruntent gratuitement les transports en commun des TEC et de De Lijn. En Région bruxelloise, cette mesure entrera en vigueur le 1er juillet prochain.

On constate dès à présent que le nombre global de voyageurs et des plus de 65 ans augmente sensiblement en Wallonie et en Flandre après l'instauration de la mesure.

Une telle mesure encourage manifestement l'usage des transports en commun auprès de tous, indépendamment de l'âge. En outre, la gratuité des transports en commun pour les plus de 65 ans est une mesure très sociale qui ne se limite pas à une intervention financière : les seniors isolés utilisent beaucoup plus facilement les transports en commun lorsqu'ils sont gratuits et sortent ainsi plus facilement de leur isolement.

Au parlement bruxellois, notre groupe a milité pendant plusieurs années afin qu'on accorde aussi en Région bruxelloise la gratuité dans les transports en commun au plus de 65 ans.

Ik bedank u, Mijnheer de minister, omdat u ons voorstel in een beleidsmaatregel hebt omgezet. Evenwel zijn er nog een aantal problemen inzake toepassingsmodaliteiten die zich, mijns inziens, vanaf 1 juli 2002 zullen stellen.

Wij vernemen dat er op 1 juli 2002 nog geen systeem van kaartjesverdeling bij de MIVB voor 65+ klaar zal zijn. Als ik goed ben ingelicht, zouden een aantal ouderenverenigingen de MIVB hebben kunnen doen afzien van het oorspronkelijke idee om iedereen individueel een aanvraag te laten doen.

De MIVB kiest nu ook voor het Vlaamse systeem van automatische algemene verzending aan iedere gerechtigde. Dat zou helaas niet tijdig klaarkomen. Vanaf 1 juli zou men bij controle zich met de identiteitskaart te dienen legitimeren.

Daarnaast heerst er grote onduidelijkheid bij de Brusselse senioren inzake de reciprociteit van gratis openbaar vervoer tussen de drie Gewesten. Tussen het Brussels Gewest en het Waals Gewest bestaat die reciprociteit wel; tussen het Brussels Gewest en het Vlaams Gewest (nog) niet.

Mijn vraag is : indien deze informatie klopt, kunnen er zich dan geen problemen stellen inzake de verzekeraarbaarheid van 65-plussers door de MIVB, bij gebeurlijke ongevallen ? Immers, algemeen wordt aangenomen dat men slechts verzekerd is wanneer men een « geldig vervoerbewijs » kan voorleggen.

Antwoord : Ik kan het geachte lid bevestigen dat de invoering van gratis openbaar vervoer voor 65-plussers bij de MIVB sinds de eerste juli 2002 voorlopig, in een eerste fase, gebeurt met als enige vereiste het tonen van de identiteitskaart bij een eventuele controle.

Deze regeling komt er omdat het verspreiden van een vervoerbewijs aan bijna 160.000 senioren een raadpleging vergt van een betrouwbare bron, namelijk het rijksregister voor natuurlijke personen.

Het koninklijk besluit dat de toelating van het gebruik van het rijksregister dienaangaande moet geven aan de MIVB wordt momenteel voorbereid.

Tegen 1 januari e.k. zal echter een klantenkaart thuis worden toegestuurd aan de Brusselse 65-plussers. Deze kaart zal geldig zijn op het openbaar vervoernet van de drie gewestelijke exploitanten, met name De Lijn, TEC en de MIVB.

De praktische besprekingen van de modaliteiten van dit vervoerbewijs zijn bezig tussen de directies van de drie maatschappijen. Ze zullen binnenkort worden afgerond en nadien bevestigd in de vorm van een bijvoegsel bij het bestaande samenwerkingsakkoord.

Ondertussen is, zoals hoger vermeld, de identiteitskaart voldoende als legitimatiebewijs bij MIVB-controles.

Voor wat betreft uw vraag omtrent de verzekeraarbaarheid van 65-plussers door de MIVB bij een ongeval, kan ik u verzekeren dat 65-plussers die op rechtmatige wijze gratis met de MIVB reizen uiteraard verzekerd zullen zijn, ook al zijn ze niet in het bezit van een reisbewijs.

Je vous remercie, monsieur le ministre, parce que vous avez transposé notre proposition en décision politique. Mais, selon moi, il reste une série de problèmes dans les modalités d'application qui se poseront à partir du 1er juillet 2002.

Nous apprenons que le système de distribution de cartes pour les plus de 65 ans de la STIB ne sera pas prêt le 1^{er} juillet. Si mes informations sont exactes, plusieurs associations de seniors auraient réussi à faire renoncer la STIB à son idée initiale de faire introduire par les seniors une demande individuelle.

La STIB opte à présent pour le système flamand de l'envoi automatique généralisé à tous les ayants droit; malheureusement cet envoi ne pourrait pas se faire dans les délais. A partir du 1^{er} juillet, il faudrait présenter sa carte d'identité en cas de contrôle.

En outre, les seniors bruxellois manquent d'informations sur la réciprocité de la gratuité des transports en commun entre les 3 régions. Cette réciprocité existe entre la Région bruxelloise et la Région wallonne mais pas (encore) entre la Région bruxelloise et la Région flamande.

Ma question est la suivante : Si ces informations sont exactes, n'y aura-t-il pas de problèmes d'assurabilité par la STIB pour les plus de 65 ans en cas d'accidents ? En effet, il est généralement admis que le voyageur n'est assuré que lorsqu'il peut présenter un « titre de transport valable ».

Réponse : Je peux confirmer à l'honorable membre que l'introduction de la gratuité des transports en commun de la STIB pour les plus de 65 ans depuis le premier juillet 2002 s'accompagne dans un premier temps et provisoirement de l'unique condition que l'on montre sa carte d'identité lors de contrôles éventuels.

Cette mesure résulte des préparatifs considérables pour la diffusion d'un titre de transport à près de 160.000 seniors par la consultation indispensable d'une source fiable, c'est-à-dire, le registre national des personnes physiques.

L'arrêté royal qui autorisera la STIB à utiliser à cet effet le registre national est actuellement en cours d'élaboration.

Pour le 1^{er} janvier prochain, une carte client sera envoyée au domicile des Bruxellois âgés de plus de 65 ans. Cette carte sera valable sur le réseau de transports en commun des trois exploitants régionaux, c'est-à-dire, De Lijn, les TEC et la STIB.

Les pourparlers quant aux modalités pratiques de ce titre de transport sont en cours entre les directions des trois sociétés. Ils seront finalisés bientôt et confirmés sous forme d'un avenant à l'accord de coopération existant.

Comme je viens de l'exposer, la carte d'identité sera entre-temps suffisante comme légitimation lors de contrôles effectués par la STIB.

En ce qui concerne votre question concernant la possibilité pour la STIB d'assurer les +65 ans contre des accidents, je puis vous confirmer que les +65 ans, qui voyagent à juste titre gratuitement avec la STIB, seront bel et bien assurés, même s'ils ne sont pas en possession d'un titre de transport.

Het feit dat de begunstigde niet in het bezit is van een vervoerbewijs ontzet hem in casu geenszins van het recht van schade-loosstelling. In het geval van gratis openbaar vervoer voor 65-plussers is er immers ontegensprekelijk sprake van een rechtsgeldig aanbod in hoofde van de MIVB tot gratis vervoer zonder reisbewijs, mits voldaan wordt aan een aantal voorwaarden (bezit identiteitskaart, ...)

Indien een 65-plusser dit aanbod aanvaardt en zich houdt aan de voorwaarden, is er bijgevolg sprake van een rechtsgeldige verbintenis tussen de MIVB en de betrokken 65-plusser.

De begunstigde zal ingevolge deze rechtsgeldige verbintenis tussen de MIVB en hemzelf verzekerd zijn, ook al is hij dus niet in bezit van een vervoerbewijs, precies omdat de MIVB zelf, via een systeem van derdebetalers, deze reismodaliteiten aan 65-plussers aangeboden heeft.

In dit opzicht onderscheidt de 65-plusser zich van andere reizigers, die wel in het bezit dienen te zijn van een geldig vervoerbewijs, om op contractuele basis verzekerd te zijn. Voor hen blijft deze voorwaarde immers noodzakelijk alvorens er een rechtsgeldige verbintenis tussen henzelf en de MIVB ontstaat.

Vraag nr. 322 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 25 juni 2002 (Fr.) :

Ongevallen op het Poelaertplein, 1000 Brussel.

Enige tijd geleden zijn op het Poelaertplein, tegenover het Justitiepaleis, grote renovatiewerken uitgevoerd. Tijdens die werken is de verkeersrotonde uitgerust met paaltjes in blauwe hardsteen of imitatie ervan. Sedertdien hebben daar tal van ongevallen plaatsgehadt.

Graag ontvang ik van de minister dan ook een antwoord op de volgende vragen :

- Wanneer zijn die paaltjes daar geplaatst ?
- Hoeveel ongevallen hebben er sedert de plaatsing al plaatsgehadt ? In hoeveel gevallen zijn de paaltjes daarbij beschadigd geraakt ? In hoeveel gevallen is de schadeveroorzaker geïdentificeerd en in hoe vaak is het Gewest vergoed voor de schade aan de paaltjes ?
- Hoeveel heeft de plaatsing van die paaltjes het Gewest gekost ? Hoeveel heeft de reparatie gekost en hoeveel heeft het Gewest daarvan betaald zonder rekening te houden met de schadevergoeding die door de veroorzakers van de ongevallen is betaald ?
- In hoeveel gevallen is er bij die ongevallen lichamelijke letsel opgelopen ? Wat veroorzaakt die ongevallen ? Verergeren de inrichting van het plein en de aanwezigheid van de paaltjes de materiële schade en de lichamelijke letsels ?
- Is er overwogen om die paaltjes gewoon weg te nemen of ze door andere te vervangen ?

Le fait que le bénéficiaire ne soit pas en possession d'un titre de transport ne prive cette personne aucunement du droit à une indemnisation. Dans le cas de la gratuité des transports en commun pour les +65 ans, il est indéniablement question d'une offre valable de gratuité de transport sans titre de transport dans le chef de la STIB, moyennant le respect d'un certain nombre de conditions (être en possession de sa carte d'identité, ...).

Si un +65 ans accepte cette offre et respecte les conditions, il existe par conséquent un contrat valable entre la STIB et le +65 ans en question.

Suite à ce contrat entre la STIB et lui-même, le bénéficiaire sera assuré, même s'il n'est pas en possession d'un titre de transport, et ce précisément parce que c'est la STIB qui, sous forme d'un système de tiers payant, a proposé ces modalités de transport aux +65 ans.

Dans ce domaine, le +65 ans se distingue des autres voyageurs qui eux doivent être en possession d'un titre de transport valable pour être assurés de façon contractuelle. En effet, pour eux cette condition reste indispensable à un contrat valable entre eux-mêmes et la STIB.

Question n° 322 de M. Benoît Cerexhe du 25 juin 2002 (Fr.) :

Accidents à la place Poelaert à 1000 Bruxelles.

Il y a quelque temps, des travaux de rénovation importants ont été réalisés à la place Poelaert en face du Palais de Justice. A cette occasion le rond-point servant de sens giratoire a été muni de potelets en pierre bleue ou ersatz de pierre bleue. On a dû déplorer depuis lors de nombreux accidents.

Je souhaiterais dès lors que le ministre réponde aux questions suivantes :

- A quelle date les potelets ont été posés ?
- Combien d'accidents ont été constatés depuis la pose desdits potelets ? Dans combien de cas ces accidents ont-ils causé des dommages aux potelets, dans combien de cas a-t-on identifié l'auteur de l'accident et dans combien de cas ce dernier a-t-il indemnisé la Région du chef notamment du bris ou de dégâts aux potelets ?
- Combien la pose de ces potelets a-t-elle coûtée à la Région ? Combien leur réparation a-t-elle déjà coûtée à la Région et quelle part de ce montant a été payée par la Région sans indemnisation des auteurs des accidents ?
- Dans combien de cas les accidents constatés ont-ils engendré des blessures corporelles ? Quelle est la cause ou les causes desdits accidents ? La configuration des lieux et la présence des potelets aggravent-elles l'importance des dommages matériels et corporels constatés ?
- A-t-on imaginé de supprimer purement et simplement ces potelets ou de les remplacer par d'autres systèmes ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie mede te delen :

De herinrichting van het Poelaertplein werd uitgevoerd in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het gaat hier om het laatste deel van het Koninklijk Tracé.

Hierbij dient echter wel opgemerkt te worden dat het Poelaertplein een gemeenteweg is en dat het beheer bijgevolg volledig tot de bevoegdheid van de Stad Brussel behoort.

Alle informatie met betrekking tot de kostprijs van de paaltjes dient dan ook bekomen te worden bij de bevoegde diensten van de Stad Brussel.

Wat de ongevallen betreft, dient de vraag gesteld te worden aan de lokale politie van de zone Brussel Hoofdstad Elsene.

Question n° 323 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 juni 2002 (N.) :

Opbrengst van het benefietbal van de Voorzitter van de MIVB.

In antwoord op mijn eerdere vraag nr. 251, met betrekking tot het Bal van de Voorzitter van de MIVB dat op 24 november 2001 georganiseerd werd, bevestigde de minister dat het hier om een MIVB-initiatief ging, waarvan de kostprijs overigens 275.000 BEF bedroeg. Luidens het antwoord zouden de inkomsten van dit benefietinitiatief integraal naar de sociale werken van de MIVB gaan.

In opvolging wil ik de minister graag de volgende vraag stellen :

Wat was de totale opbrengst van dit benefietinitiatief van 24 november 2001 ? Wanneer, en op welke rekening van de MIVB of van de sociale werken van de MIVB, werd dit bedrag gestort ?

Antwoord : In het antwoord dat gegeven werd op schriftelijke vraag nr. 251 van mevrouw Brigitte Grouwels, Brussels volksvertegenwoordigster, werd aangehaald dat het bal, georganiseerd op 24 november 2001, een benefietinitiatief is. De kostprijs voor de organisatie ervan beliep zowat 275.000,- BEF.

De integrale netto-opbrengst ten bedrage van 4.155,58 EUR (167.635,- BEF), werd bij middel van een gewaarmerkte cheque op de rekening geplaatst van de KKSIVB (sportkring van de MIVB).

Dit bedrag omvat een persoonlijke bijdrage van Werner Daem, voorzitter van de MIVB, ten bedrage van 139,47 EUR (50.000,- BEF).

Er werd nog niet beslist waarvoor dit geld zal worden aangewend. Er zijn verschillende mogelijkheden, waaronder bijvoorbeeld de sinterklaasfeesten voor de kinderen van het personeel of de aankoop van sportmaterieel. De beslissing zal waarschijnlijk in de loop van de maand september worden genomen.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

Le réaménagement de la place Poelaert a été réalisé dans le cadre de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral et le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Il s'agit-là du premier tronçon de l'Axe Royal.

Il est toutefois à noter que la place Poelaert est une voirie communale et que la gestion relève de la seule compétence de la Ville de Bruxelles.

Toute information relative au coût des potelets doit dès lors être obtenu auprès des services compétents de la Ville de Bruxelles.

Pour ce qui est des accidents, la question doit être posée à la police locale de la zone Bruxelles-Capitale Ixelles.

Question n° 323 de Mme Brigitte Grouwels du 25 juin 2002 (N.) :

Recette du bal de bienfaisance organisé par le président de la STIB.

En réponse à ma question précédente n°251 sur le bal que le président de la STIB a organisé le 24 novembre 2001, le ministre a confirmé qu'il s'agissait d'une initiative de la STIB qui a d'ailleurs coûté 275.000 francs belges. D'après la réponse, les revenus de ce bal de bienfaisance seraient intégralement versés aux œuvres sociales de la société.

Dès lors, je souhaiterais poser les questions suivantes au ministre :

A combien s'élève la recette totale de cette initiative de bienfaisance qui s'est déroulée le 24 novembre 2001 ? A quelle date et sur quel compte de la STIB ou de ses œuvres sociales ce montant a-t-il été versé ?

Réponse : Dans la réponse donnée à la question écrite n° 251 de Madame Brigitte Grouwels, députée bruxelloise, était mentionné que le bal organisé le 24 novembre 2001 constituait une initiative à caractère de bienfaisance. Le coût de l'organisation se monte à environ 275.000,- BEF.

Les revenus intégraux nets au montant de 4.155,58 EUR (167.635,- BEF) ont été virés au moyen d'un chèque certifié au compte du RCSATIB (cercle sportif de la STIB).

Ce montant comprend une quote-part personnelle de Werner Daem, président de la STIB, au montant de 139,47 EUR (50.000,- BEF).

Il n'a pas encore été décidé à quelle fin cet argent sera destiné. Différentes possibilités ont été retenus, dont notamment les fêtes de Saint-Nicolas pour les enfants du personnel ou l'achat de matériel sportif. La décision sera probablement prise au courant du mois de septembre.

Vraag nr. 324 van mevr. Danielle Caron d.d. 16 juli 2002 (Fr.) :

Brief van de MIVB aan de 65-plussers om gratis vervoer te genieten.

Ik verneem dat, na enquêtes onder de gebruikers van het openbaar vervoer van het Brussels Gewest, onder andere uitgevoerd door de heer Cornelissen, mijn collega in het Brussels Gewest, vooral mannen en in mindere mate vrouwen een bericht hebben gekregen dat ze gratis met het openbaar vervoer kunnen reizen.

- Hoe is het mogelijk dat slechts 90.000 van de 165.000 senioren die gratis met het openbaar vervoer zouden kunnen reizen, dat bericht ontvangen hebben ? Naar verluidt zouden in het bestand alleen de gezinshoofden zijn opgenomen.
- Waar komt dat bestand vandaan ?
- Wat gaat u doen aan het feit dat 75.000 personen geen bericht hebben ontvangen (dat cijfer komt van de MIVB zelf) ?
- Waarom is er niet samengewerkt met de gemeenten ? De gemeenten hadden dat bericht zelf aan hun inwoners kunnen bezorgen.

Antwoord : De MIVB heeft inderdaad een mailing verstuurd om de bevolking in te lichten over de invoering van gratis openbaar vervoer voor 65-plussers. In totaal ging het om een mailing van 90.000 brieven. In het Brussels Gewest wonen er ongeveer 165.000 senioren.

De brief werd op basis van een commercieel bestand gestuurd naar het gezinshoofd van de gezinnen waarvan een van de leden 65 jaar of ouder is of dit jaar nog wordt.

De mailing werd gestuurd naar een selectie van gezinnen met minstens 1 persoon geboren in 1937 of vroeger. Mat andere woorden : minstens 1 persoon in het gezin wordt dit jaar 65 jaar of ouder.

Dit betekent dat wanneer er bijvoorbeeld in een gezin een vrouw van 65 jaar is, de brief naar het gezinshoofd gestuurd werd, ook al is hijzelf geen 65 jaar.

Dit kan ook het geval zijn voor ouderen die bij hun kinderen inwonen. Zo kan een man van 45 jaar een brief ontvangen hebben omdat zijn moeder van 70 bij hem woont.

De brief werd opgemaakt in algemene zin om de lezer in te lichten over de maatregel die vanaf 1 juli geldig is voor alle personen die 65 jaar of ouder zijn, met de bedoeling dat de lezer de begunstigde van zijn gezin hierover kan inlichten.

Ik wijs erop dat er, bij gebrek aan toegang tot het bevolkingsbestand van de meeste gemeenten, een beroep diende te worden gedaan op een commercieel bestand.

Deze commerciële bestanden worden beheerd in een volkomen wettelijk gecontroleerd kader met toezicht door de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer.

Question n° 324 de Mme Danielle Caron du 16 juillet 2002 (Fr.) :

Courrier envoyé par la STIB aux seniors de plus de 65 ans pour bénéficier de la gratuité.

Monsieur le ministre, il me revient, d'après des sondages auprès des utilisateurs des transports en commun de la Région bruxelloise, dont entre autres ceux faits par Monsieur Cornelissen, mon collègue à la Région bruxelloise, que ce sont les hommes principalement qui ont reçu un avis de gratuité des transports en commun et dans une moindre mesure les femmes.

- Comment est-il possible que sur 165.000 seniors pouvant bénéficier de cette mesure, seulement 90.000 ont reçu cet avis ? Il semblerait que le fichier utilisé n'aurait pas mentionné que les chefs de ménage.
- D'où vient ce fichier ?
- Comment allez-vous remédier au fait que 75.000 personnes n'ont pas reçu cet avis, chiffres eux-mêmes donnés par la STIB ?
- Pourquoi n'y a-t-il pas eu de collaboration avec les communes ? Les communes elles-mêmes auraient pu envoyer cet avis à leurs citoyens.

Réponse : Il est exact que la STIB a envoyé un mailing afin d'informer la population sur l'introduction de la gratuité des transports en commun pour les +65 ans. Il s'agissait au total de quelque 90.000 courriers. La Région bruxelloise compte environ 165.000 seniors.

Le courrier en question a été envoyé aux chefs de familles dont un des membres a 65 ans ou plus, ou aura encore 65 ans cette année. Pour cela, la Société a eu recours à un fichier commercial.

Le mailing a été envoyé à une sélection de familles comptant au moins une personne née en 1937 ou avant cette année, c'est-à-dire, au moins une personne dans la famille aura ou a 65 ans cette année.

Cela signifie par exemple que si l'épouse a 65 ans le courrier a été adressé au chef de famille, même si lui-même n'a pas atteint les 65 ans.

Cela peut également être le cas pour des seniors habitant chez leurs enfants. Il se peut donc qu'un homme de 45 ans ait reçu le courrier parce que sa mère de 70 ans habite avec lui.

Le courrier a été rédigé de façon générale afin d'informer le lecteur sur la mesure qui sera valable le 1er juillet pour toutes les personnes de 65 ans ou plus, afin que le lecteur puisse en informer le bénéficiaire dans sa famille.

Je voudrais souligner que vu le manque d'accès aux registres de la population des communes il a fallu faire appel à un fichier commercial.

Ces fichiers commerciaux sont gérés dans le cadre d'un contrôle légal, avec surveillance par la Commission pour la Protection de la Vie Privée.

De mailing ging gepaard met een bredere informatiecampagne via televisie en dagbladen die tot doel had de bevolking in te lichten over deze maatregel. Personen die om een of andere reden niet via de brief op de hoogte werden gebracht, heeft men dus getracht via andere kanalen te bereiken.

De verspreiding van de gratis pasjes in het najaar zal gebeuren op individuele basis, met name aan iedere begunstigde persoonlijk en op basis van een officieel bevolkingsbestand.

De procedure om de MIVB toegang te verschaffen tot het rijksregister voor deze doeleinden is reeds enkele maanden lopende en bevindt zich momenteel in gevorderde fase.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

Vraag nr. 119 van mevr. Anne-Françoise Theunissen d.d. 16 juli 2002 (Fr.) :

Ontslagen werknemers van Sabena

Onder de 2.116 Brusselaars die zich na het faillissement van Sabena bij de BGDA en de VDAB hebben ingeschreven, waren 80 % lid van het technisch personeel, 18 % bedienden en cabinepersoneel en 2 % piloten.

Het plan voor de sociale begeleiding van de ex-werknemers van Sabena voorziet in de oprichting van een tewerkstellingscel die alle initiatieven inzake hertewerkstelling moet coördineren. Er is een formule uitgedokterd die waarborgt dat elk ontslagen personeelslid dat het wenst, gedurende twee jaar een beroep kan doen op een outplacementdienst.

Acht maanden na die maatregel, had ik graag vernomen :

- hoeveel ontslagen werknemers van Sabena zich tot de BGDA en Bruxelles Formation gericht hebben;
- hoeveel en welke (geslacht, leeftijd, beroep) ontslagen Brusselse werknemers een beroep hebben gedaan op de outplacementdienst en voor hoeveel dat resultaat heeft opgeleverd;
- hoeveel en welke ontslagen werknemers nog door de outplacementdienst worden gevolgd;
- hoeveel en welke personeelsleden een nieuwe baan hebben gevonden;
- hoeveel ontslagen Brusselse werknemers van Sabena een beroepsopleiding hebben gevolgd in een openbare instelling voor beroepsopleiding;

Le mailing s'est accompagné d'ailleurs d'une campagne d'information à la télévision et dans les journaux plus large qui a pour objectif d'informer la population de cette mesure. On a essayé par conséquent d'atteindre par d'autres canaux les personnes qui le cas échéant n'auraient pour l'une ou l'autre raison pas été informées par courrier.

La diffusion des cartes gratuites durant la deuxième partie de l'année se fera sur une base individuelle, c'est-à-dire, personnellement à chaque bénéficiaire et sur la base d'un fichier officiel de la population.

La procédure pour donner, à cet effet, accès au Registre National à la STIB est en cours depuis quelques mois et se trouve actuellement dans un stade avancé.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Question n° 119 de Mme Anne-Françoise Theunissen du 16 juillet 2002 (Fr.) :

Travailleurs licenciés de la Sabena.

Parmi les 2.116 Bruxellois frappés par la faillite de la Sabena identifiés par l'ORBEM et le VDAB, figurent 80 % d'ouvriers techniciens, 18 % d'employés et de personnel de cabine et 2 % de pilotes.

Le plan d'accompagnement social pour les ex-travailleurs de la Sabena prévoit la création d'une cellule d'emploi chargée de coordonner toutes les initiatives de reclassement. Une formule a été mise en place qui garantit à chaque travailleur licencié qui le souhaite un service d'outplacement s'étalant sur une période de deux ans.

Après plus de 8 mois de fonctionnement de cette formule, je voudrais connaître :

- le nombre de personnes licenciées de la Sabena qui se sont adressées à l'ORBEM, à Bruxelles-Formation;
- le nombre et le profil (sexe, âge, profession) des travailleurs bruxellois licenciés qui ont fait appel au service d'outplacement dans ce cadre et qui ont bénéficié de ses services;
- le nombre et le profil des travailleurs licenciés encore suivis par le service d'outplacement;
- le nombre de personnes et le profil des personnes qui ont retrouvé un emploi;
- le nombre de licenciés bruxellois de la Sabena qui ont entrepris une formation professionnelle dans le cadre d'un institut public de formation professionnelle;

- hoeveel personen die beroepsopleiding hebben voltooid en hoeveel er daarna een nieuwe baan hebben gevonden;
- hoeveel personen nog een opleiding volgen.

Antwoord : Het geëerde raadslid vindt hierna een antwoord op haar vraag.

1. 2.116 dossiers werden naar aanleiding van het Sabena-faillissement gecreëerd op grond van de door Sabena meegeleverde gegevens. Voor 400 onder hen betrof het studenten. Enkel een aantal hebben thans zelfs gevraagd dat hun dossier zou worden geschrapt. Thans zijn er nog 1.857 dossiers waarvan 614 actief : het betreft dossiers van werkzoekenden die niet werken of slechts deeltijds werken. Deze werkzoekenden dienden zich niet aan te bieden bij de BGDA, enkel indien ze gevraagd werden of indien ze uit vrije wil de aanbiedingen kwamen raadplegen of om een beroep te doen op een van de door de BGDA verleende diensten zoals de begeleiding, de psychologische dienst en de jobwerkbanken.

2. 438 werknemers van ex-Sabena hebben de voor hen bestemde informatiesessies bijgewoond en 327 onder hen hebben zich ingeschreven voor outplacement.

3. Hun profiel : 70 % mannen, 30 % vrouwen; 10 % minder dan 25 jaar, 85 % tussen 25 en 45 jaar en 15 % ouder dan 45 jaar. De indeling in beroepen is als volgt :

- 12 % administratieve bedienden (telefonisten, assistent-boekhouders, reisbegeleiders inbegrepen, ...);
- 22 % magazijnbeheerders, magazijnbedienden, bevrachters, sorteerdere, ...;
- 25 % chauffeurs;
- 15 % boordpersoneel;
- 13 % cateringpersoneel;
- 5 % onderhoudspersoneel;
- 4 % kaderleden;
- 4 % boordwerktuigkundigen, technici, luchtverkeersleiders, ...

4. Slechts 208 werknemers van ex-Sabena hebben minstens 1 outplacementssessie bijgewoond. Onder hen hebben 81 personen afgehaakt zonder aanwijsbare reden, 25 personen volgden een opleiding en 91 personen hebben verklaard een job te hebben gevonden. Het verschil tussen het cijfermateriaal heeft te maken met het feit dat het aantal onder hen twee van deze drie situaties cumuleerden.

5. Per leeftijdscategorie tellen we 13 personen jonger dan 25 jaar, 190 personen tussen de 25 en 45 jaar en 26 personen ouder dan 45 jaar.

Het betreft de volgende beroepen :

- 19 % bedienden;
- 18 % magazijnbeheerders, magazijnbedienden, bevrachters, sorteerdere, ...;

- le nombre de personnes qui ont terminé leur formation et celles qui ont trouvé un emploi au terme de leur formation;
- le nombre de personnes encore en formation.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

1. 2.116 dossiers ont été créés suite à la faillite de la Sabena sur la base des informations communiquées par la Sabena. 400 d'entre eux étaient des étudiants. Certains ont demandé que l'on supprime leur dossier. Le nombre de dossiers actuel n'est plus que de 1.857 dont 614 dossiers actifs : ce sont des dossiers de demandeurs d'emploi inscrits qui ne travaillent pas du tout ou ne travaillent qu'à temps partiel. Ces demandeurs d'emploi n'ont pas été tenus de se présenter à l'ORBEM et ne l'ont fait que s'ils étaient convoqués ou s'ils se présentaient spontanément pour consulter les offres et recourir à un des services proposés par l'ORBEM comme la guidance, le service psychologique, les ateliers recherche active d'emploi.

2. 438 ex-sabéniens ont assisté aux séances d'information qui leur étaient destinées et 327 d'entre eux se sont inscrits pour suivre l'outplacement.

3. Leur profil était le suivant : 70 % d'hommes, 30 % de femmes; 10 % de moins de 25 ans, 85 % de 25 à 45 ans et 15 % de plus de 45 ans. La répartition entre les professions est la suivante :

- 12 % d'employés administratifs (y compris les téléphonistes, aides-comptables, accompagnateurs de voyages, etc.);
- 22 % de magasiniers, manutentionnaires, chargeurs, trieurs, ...;
- 25 % de chauffeurs;
- 15 % de personnel navigant;
- 13 % de travailleurs au catering;
- 5 % de nettoyeurs;
- 4 % de cadres;
- 4 % de mécaniciens, techniciens, contrôleurs aériens, ...

4. Seuls 208 ex-sabéniens ont participé à au moins une séance d'outplacement. Parmi eux, 81 ont abandonné l'outplacement sans en avoir communiqué le motif. 25 ont suivi une formation et 91 ont déclaré avoir trouvé un travail. L'écart entre ces chiffres provient du fait que certains ont cumulé deux de ces trois situations.

5. Par tranche d'âge, nous avons 13 personnes de moins de 25 ans, 190 de 25 à 45 ans et 26 personnes de plus de 45 ans.

Les professions sont réparties comme suit :

- 19 % d'employés;
- 18 % de magasiniers, manutentionnaires, chargeurs, trieurs, ...

- 17 % chauffeurs;
- 17 % boordpersoneel;
- 11 % cateringpersoneel;
- 10 % onderhoudspersoneel;
- 5 % kaderleden;
- 3 % boordwerktuigkundigen, technici, ...

6. 42 werknemers van ex-Sabena volgen steeds outplacement-sessies : 1 is jonger dan 25 jaar, 34 onder hen liggen in de leeftijdscategorie van 25 tot en met 45 jaar en 7 personen zijn ouder dan 45 jaar.

- | | |
|-----------------------------------|-------|
| – 8 administratieve bedienden | 19 %; |
| – 7 magazijnbeheerders, ... | 17 %; |
| – 7 chauffeurs, ... | 17 %; |
| – 11 boordpersoneel | 26 %; |
| – 1 personeelslid catering | 2 %; |
| – 4 onderhoudspersoneel | 10 %; |
| – 3 kaderleden | 7 %; |
| – 1 boordwerktuigkundige-operator | 2 %. |

7. Wat het onderdeel « beroepsopleiding » betreft uit uw vraag, stel ik voor u te wenden naar het Voorzitterschap van de Assemblée bevoegd voor deze materie.

8. Ten slotte heeft het door de BGDA gevoerde informatie-beleid in dit dossier het mogelijk gemaakt feedback te krijgen van een aantal werknemers van ex-Sabena die een job in de wacht hadden gesleept. Aangezien er evenwel geen enkele verplichting is voor de werkzoekenden de BGDA in te lichten over het feit dat ze opnieuw een job hebben gevonden, kunnen we ervan uitgaan dat een groot aantal passieve dossiers betrekking hebben op mensen die opnieuw een job hebben gevonden zonder ons erover te informeren.

**Minister belast met Financiën, Begroting,
 Openbaar Ambt en
 Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 84 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 juli 2002 (Fr.) :

Kosten van de propagandacampagne rond de gewestbelasting

De regering heeft een grootschalige propagandacampagne over de inning van de gewestbelasting gevoerd.

- 17 % de chauffeurs;
- 17 % de personnel navigant;
- 11 % de travailleurs au catering;
- 10 % de nettoyeurs;
- 5 % de cadres;
- 3 % de mécaniciens, techniciens, ...

6. 42 ex-sabéniens suivent toujours l'outplacement : 1 a moins de 25 ans, 34 ont entre 25 et 45 ans et 7 ont plus de 45 ans.

- | | |
|-----------------------------|-------|
| – 8 employés administratifs | 19%; |
| – 7 magasiniers, ... | 17 %; |
| – 7 chauffeurs, ... | 17 %; |
| – 11 personnel navigant | 26 %; |
| – 1 travailleur catering | 2 %; |
| – 4 nettoyeurs | 10 %; |
| – 3 cadres | 7 %; |
| – 1 mécanicien opérateur | 2 %. |

7. Pour ce qui concerne le volet « formation professionnelle » de votre question, je vous propose de l'adresser à la Présidence de l'Assemblée compétente pour cette matière.

8. Enfin, la politique d'information menée par l'ORBEM dans ce dossier a permis d'obtenir un feed back de la part d'un certain nombre d'ex-sabéniens qui décrochaient un emploi. Cependant, comme il n'existe aucune obligation pour le demandeur d'emploi d'informer l'ORBEM quand il retrouve du travail, on peut supposer que parmi les quelques centaines de dossiers passifs sans motif connu, un bon nombre concerne des personnes qui ont retrouvé un emploi sans nous le faire savoir.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,
 de la Fonction publique et
 des Relations extérieures**

Question n° 84 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 juillet 2002 (Fr.) :

Coût de la campagne de propagande orchestrée autour de la taxe régionale.

Le gouvernement a mis sur pied une grande campagne de propagande autour de la perception de la taxe régionale.

Mijn vraag heeft geen betrekking op de ethische aspecten van dit soort communicatie.

Zij heeft ook geen betrekking op de inhoud van de campagne die op zeer handige wijze de aandacht niet vestigt op verschillende aspecten zoals de stijging van de inkomsten van het Gewest of de lineaire aard van de belasting die geen rekening houdt met de verschillende situatie van de belastingplichtigen.

Ik zou enkel willen weten hoeveel de campagne in totaal en per belastingplichtige gekost heeft.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kunnen wij het geachte lid het volgende meedelen. Dit op basis van gegevens afkomstig van de Administratie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dienst belastingen en ontvangsten, per 18 juli 2002.

De belastingplichtige, worden onderverdeeld in 2 categorieën. De eerste categorie, gezinshoofden/alleenstaanden/tweede verblijfplaats, telt 464.762 belastingplichtigen. De tweede categorie bestaande uit zelfstandigen en bedrijven telt 68.954 belastingplichtigen. Het totaal aantal belastingplichtigen bedraagt 533.717.

De totale kostprijs van de campagne bedraagt 418.294,00 EUR en dit op basis van twee afzonderlijke opdrachten. Enerzijds is er het ontwerpen en coördineren van de communicatiecampagne door Texys Consulting (204.656,00 EUR, BTW inbegrepen) en anderzijds het bepalen van een mediamix door Schreiner en Van Bokkel Brussel (213.638,00 EUR, BTW inbegrepen).

De totale kostprijs per belastingplichtige bedraagt 0,78 EUR.

Overigens kan ik meedelen dat in de initiële begroting 2003 4.165.000,00 EUR als inningskosten voor het kijk- en luistergeld werden ingeschreven. Door het afschaffen van deze belasting vervallen ook deze kosten. De totale besparing bedraagt dan 3.746.706,00 EUR (4.165.000,00 EUR - 418.294,00 EUR) of 7,02 EUR per belastingplichtige.

Vraag nr. 85 van de heer Johan Demol d.d. 8 juli 2002 (N.) :

Eventuele subsidiëring van de vzw « Jeunesse bruxelloise sans frontière ».

Graag had ik geweten of de vzw « Jeunesse bruxelloise sans frontière » wordt gesubsidieerd of betoelaagd door het Brussels Gewest of de Brusselse overheid.

Indien ja, om hoeveel subsidies gaat het ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geachte lid het volgende meedelen :

Uit de inlichtingen ingewonnen bij de bevoegde dienst van de administratie blijkt dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geen subsidies verleent aan de vzw « Jeunesse bruxelloise sans frontière ».

Ma question ne porte pas sur l'aspect éthique de ce type de communication.

Il ne porte pas plus sur son contenu qui en omet très habilement plusieurs aspects tels que l'augmentation des recettes régionales ou le caractère égalitaire de la perception malgré la situation, par définition, différente des contribuables.

J'aimerais simplement connaître le coût de l'ensemble de la campagne ainsi que son coût par redevable de ladite taxe.

Réponse : En réponse à sa question, nous pouvons communiquer à l'honorable membre, les éléments suivants, basés sur des données provenant de l'Administration de la Région de Bruxelles-Capitale, service impôts et recettes, au 18 juillet 2002.

Les contribuables sont répartis en 2 catégories. La première catégorie, chefs de ménage/personnes isolées/deuxième résidence, compte 464.763 contribuables. La deuxième catégorie comprenant les indépendants et les entreprises, compte 68.954 contribuables. Le nombre total de contribuables s'élève à 533.717.

Le coût total de la campagne s'élève à 418.294,00 EUR et ce sur la base des deux marchés individuels. D'une part, il y a la création et la coordination par Texys Consulting (206.656,00 EUR, TVA incluse) et d'autre part, la détermination d'un mediamix par Schreiner et Van Bokkel Brussel (213.638,00 EUR, TVA incluse).

Le coût total par contribuable s'élève à 0,78 EUR.

Du reste, je peux communiquer que 4.165.000,00EUR ont été inscrits dans le budget initial 2003 comme frais de perception pour la redevance radio-tv. De par la suppression de cette taxe, ces frais tombent également. L'économie totale s'élève à 3.746.706,00 EUR (4.165.000,00 EUR - 418.294,00 EUR) soit 7,02 EUR par contribuable.

Question n° 85 de M. Johan Demol du 8 juillet 2002 (N.) :

Octroi éventuel de subsides à l'asbl « Jeunesse bruxelloise sans frontière ».

Je souhaiterais savoir si l'asbl « Jeunesse bruxelloise sans frontière » reçoit des subsides de la Région bruxelloise ou des autorités bruxelloises.

Dans l'affirmative, à combien s'élève ces subsides ?

Réponse : En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

D'après les informations obtenues auprès du service compétent de l'administration, il s'avère que la Région de Bruxelles-Capitale n'octroie pas de subsides à l'ASBL « Jeunesse bruxelloise sans frontière ».

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Natuurbehoud,
Openbare Netheid en
Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 206 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 19 juni 2002 (Fr.) :

Slecht onderhoud van het park « Bonnevie ».

Het BIM en de vzw « Bonnevie » hebben een overeenkomst gesloten om het park Bonnevie, gelegen in Sint-Jans-Molenbeek, geregeld te onderhouden.

Ik stel echter vast dat het voormelde park, in de Jan-de-Doperwijk, aanzienlijk verloedert.

Kan u me zeggen of die overeenkomst nog altijd geldt en welke maatregelen het BIM zal nemen om die ruimte proper te houden ?

Antwoord : De vraag van het geachte lid heeft betrekking op de netheid, maar ook op een aantal beschadigingen. Dat zijn twee verschillende problemen die ik dan ook afzonderlijk zal behandelen.

Inzake netheid zijn de volgende maatregelen genomen :

- Sinds 1999 wordt elk jaar een overeenkomst gesloten tussen het BIM en de coöperatieve vennootschap Poly Bonnevie. Volgens die overeenkomst wordt elke dag (van maandag tot vrijdag) het vuil opgeraapt, de vuilnisbakken geleidigd en het opgehaalde vuil verwijderd. De aangestelde werkt vier uur ter plaatse op maandag (na het weekeinde) en donderdag (de wekelijkse markt) en twee uur op dinsdag, woensdag en vrijdag. In 2002 is hiervoor een totaal bedrag van 21.680,47 € uitgetrokken (B.A. 531.05.375). De reiniging vindt plaats aan het einde van de voormiddag. Ik denk dat maar weinig openbare ruimten in Brussel zo intensief worden gereinigd.
- Om de tien dagen komt een ploeg tuiniers van het BIM de groenvoorzieningen (grasperken, hagen, struiken) verzorgen.

Er moet worden opgemerkt dat deze zeer actieve wijk er nagenoeg doorlopend vuil uitziet en dat de toestand van het park nog erger is geworden sinds de markt uitgebreid is tot de volledige Bonneviestraat, die aan de langste kant van de groene ruimte grenst. De onnetheid is het ergst wanneer er veel wind is. De onlangs geplante hagen houden wel een deel van het vuil tegen, maar zijn geen toereikende oplossing voor het probleem.

De toestand zou evenwel moeten verbeteren, aangezien de gemeente Sint-Jans-Molenbeek onlangs zes extra straatvegers heeft aangeworven.

De overeenkomst met de vereniging Poly Bonnevie wordt elk jaar aangepast naar gelang van de omstandigheden, met name om de reinigungsagent te helpen bij zijn taak, maar ook om alle

**Ministre chargé de l'Environnement et
de la Politique de l'Eau,
de la Conservation de la Nature et de
la Propreté publique et du Commerce extérieur**

Question n° 206 de Mme Françoise Schepmans du 19 juin 2002 (Fr.) :

Manque d'entretien du Parc Bonnevie.

Une convocation a été signée entre l'IBGE et l'asbl « Bonnevie » visant notamment à ce que le Parc Bonnevie, situé à Molenbeek-Saint-Jean, fasse l'objet d'un entretien régulier.

Cependant, je constate que cet espace situé dans le quartier Saint-Jean Baptiste connaît une dégradation importante.

Pourriez-vous dès lors me faire connaître si cette convention est toujours d'application et quelles mesures compte prendre l'IBGE afin d'assurer la propreté de cet espace ?

Réponse : J'aimerais tout d'abord attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que sa question concerne la propreté, mais invoque certaines dégradations, et que ce sont deux problèmes différents, je les traiterai donc, si vous le permettez, séparément.

Concernant la propreté, les dispositions suivantes ont été prises :

- Une convocation est passée chaque année depuis 1999 entre l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement et la Société coopérative Poly Bonnevie qui prévoit le passage quotidien (du lundi au vendredi) d'un ouvrier pour rassembler et récolter les détritiques, vider les poubelles et évacuer les produits de la collecte. Cet argent passe quatre heures sur place les lundis (après le week-end) et jeudis (marché hebdomadaire), et deux heures les mardis, mercredis et vendredis. Le budget total alloué est pour 2002 de 21.680,47 € (article budgétaire 531.05.375). Il est prévu que le nettoyage soit réalisé en fin de matinée. Je pense que peu d'espaces publics à Bruxelles bénéficient d'un régime aussi intensif.
- Une équipe de jardiniers de l'IBGE passe tous les dix jours pour assurer l'entretien des végétaux (pelouses, haies, massifs arbustifs).

Il faut remarquer ici que le quartier, très actif, est caractérisé par un état flagrant de malpropreté permanente, et que les circonstances se sont encore aggravées sur le parc depuis que le marché occupe toute la rue Bonnevie, qui longe l'espace vert sur son plus grand côté. L'aspect souillé atteint son paroxysme en cas de météo venteuse, et ce ne sont pas les haies récemment plantées sur le pourtour qui apporte une solution satisfaisante, même si elles retiennent certains détritiques.

La situation devrait néanmoins aller vers une amélioration puisque la commune de Molenbeek-Saint-Jean a récemment engagé six balayeurs de rue supplémentaires.

La convention avec l'ASBL Poly Bonnevie est adaptée chaque année aux conditions rencontrées, notamment afin d'aider dans sa tâche inlassable l'ouvrier responsable de la propreté, mais aussi

actoren die zwaar op de proef worden gesteld wanneer enkele uren na hun werk alles over moet worden gedaan, te blijven motiveren.

De parkbewaking valt ten laste van de gemeente : de ploegen komen langs de groene ruimte, maar dat verandert niets aan het wangedrag inzake netheid (dat overigens door iedereen aan de kaak wordt gesteld !).

Wat de beschadigingen betreft, blijft het BIM waakzaam en is het vastbesloten de kwaliteit van de Bonnevisquare te verbeteren :

- Elk voorjaar worden nieuwe aanplanten gedaan (met een verbetering van de platgetrapte grond) om dode planten te vervangen en wordt de vergroening van deze overbezochte groene ruimte voortgezet. Op de foto's die sinds de opening (in 1996) zijn genomen is een zeer positieve evolutie te zien.
- De parkomheining is volledig herzien en het dossier voor de vervanging en de versterking van de omheining van het sportterrein is lopende : uit de analyse van een extern studie-bureau blijkt dat minstens een deel van de verantwoordelijkheid bij de leverancier van de uitrusting ligt; de financieringswijze van de werken wordt besproken en de toestand zou tegen het einde van het jaar verbeterd moeten zijn.
- Dankzij een onderzoek betreffende de renovatie van de gemeenschappelijke muur in de nabijheid van het sportterrein kon worden vastgesteld welke herstellings- en beschermingsmaatregelen moeten worden genomen. Deze werken zijn toevertrouwd aan de cv Poly Bonnevie en zullen in september 2002 van start gaan. De samenwerking met een sociale structuur vergt meer menselijke middelen en meer tijd, maar dat maakt volledig deel uit van de beheersstrategie van een park met een sociale functie. Ik wil in dit verband de verantwoordelijken van het park bedanken voor hun inzet en toewijding. Hun enthousiasme om een sociaal beheer door te voeren is nooit verflauwd en ze aarzelen niet om af en toe hun avonden op te offeren om de nodige contacten met de wijkactoren te leggen.
- Ook de spelinfrastructuur wordt door de cv Poly Bonnevie onderhouden. Dit jaar zal de nadruk worden gelegd op de veiligheidsnormen.
- Aan alle ingangen zullen informatieborden worden geplaatst, zoals in alle ruimten die door het BIM worden beheerd.
- In juni 2002 zijn alle verhardingen in dolomietsteen vernieuwd.

Uit wat voorafgaat kan het geachte lid afleiden dat het beheer van deze druk bezochte groene ruimte met een sociaal karakter een onafletende aandacht vergt en dat het BIM alle maatregelen neemt om de problemen op te lossen of op zijn minst het beheer waar te nemen, met het doel de kwaliteit van de groene ruimte voortdurend te verbeteren. Dat wordt overigens erkend door alle wijkactoren (animatoren, inwoners).

pour maintenir la motivation de l'ensemble des acteurs, mise à rude épreuve quand, quelques heures après l'intervention, tout est à recommencer.

Pour rappel, le service de gardiennage du parc est assumé par la commune : des équipes transitent par l'espace vert, mais cela ne change rien aux comportements continus de malpropreté (dénouée par ailleurs par tous !).

Pour ce qui concerne les dégradations, l'IBGE est vigilant et déterminé à améliorer la qualité du square Bonnevie :

- Une campagne de plantation (avec amélioration du sol piétiné) est systématiquement organisée chaque printemps pour remplacer les végétaux morts et pour poursuivre les efforts tendant à augmenter le caractère végétal de l'espace vert surfréquenté. Au vu des photographies prises depuis l'inauguration (en 1996), l'évolution est significativement positive.
- La clôture périphérique a été complètement révisée, et le dossier du nécessaire remplacement et de renforcement des clôtures ceinturant le terrain de sport est toujours en cours : une expertise a été menée par un bureau extérieur qui conclut à une responsabilité au moins partagée par le fournisseur des équipements, les modalités de financement des travaux à effectuer sont dès lors discutées, et l'amélioration de la situation dans le site est attendue pour la fin de l'année.
- Une expertise abordant la rénovation du mur mitoyen proche du terrain de sport a permis de préciser les réparations et protections diverses nécessaires de la construction. Les travaux ont été confiés à la Société coopérative Poly Bonnevie et débiteront en septembre 2002; il faut ici souligner que la collaboration avec une structure de type social demande des investissements humain et en temps importants, mais que cela doit faire partie intégrante de la démarche de gestion d'un parc à vocation sociale. Je profite de cette occasion pour saluer le sérieux et l'abnégation des agents responsables de ce parc à l'IBGE dont l'enthousiasme à mener une gestion particulière axée sur l'aspect social n'a jamais été démentie et qui n'hésitent pas, à parfois consacrer leurs soirées pour nouer les contacts nécessaires avec les acteurs du quartier.
- Les jeux sont entretenus également par la Société coopérative Poly Bonnevie, avec un but supplémentaire cette dernière année : la mise en conformité avec la législation sur la sécurité.
- Des panneaux d'accueil seront placés à chacune des entrées, avec les principes qui prévalent sur le site, comme c'est prévu pour l'ensemble des espaces gérés par l'Institut.
- L'ensemble des revêtements en dolomie a été rénové en juin 2002.

Je pense qu'au regard de ce qui précède, l'honorable membre aura pu constater que la gestion d'un espace vert de ce type et à ce point fréquenté demande une attention soutenue et régulière, et que l'Institut pose les actes qui permettent, sinon de régler tous les problèmes, au moins d'assumer la gestion, en visant aussi une amélioration continue de la qualité de l'espace vert; c'est d'ailleurs un fait reconnu par les acteurs du quartier (animateurs, habitants).

Vraag nr. 208 van de heer Alain Adriaens d.d. 20 juni 2002 (Fr.) :

Geluidshinder op bouwplaatsen.

Tijdens een openbare informatievergadering heeft een afgevaardigde van het BUV gezegd dat er een gewestelijke bepaling bestaat volgens welke het op alle bouwplaatsen toegestane geluidsniveau niet meer mag bedragen dan 90dB gedurende een lange periode en 110 dB op piekmomenten.

Ik vind die bepaling nergens terug, noch in de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening noch in de besluiten van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen de geluidshinder in een stedelijke omgeving.

Graag had ik geweten of :

- de regering, met toepassing van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen de geluidshinder in een stedelijke omgeving, inzonderheid artikel 12 van hoofdstuk 4 dat betrekking heeft op de geluidshinder op de openbare weg, een besluit heeft genomen betreffende de geluidshinder op bouwplaatsen;
- zo niet, of er overwogen wordt een dergelijk besluit uit te vaardigen;
- of er in een andere gewestelijke verordening bepalingen staan betreffende de geluidshinder op openbare of privé-bouwplaatsen, en zo ja, in welke ?

Antwoord : Ik heb de eer bij het geachte lid te verduidelijken wat volgt :

Tot nu toe heeft de regering nog geen besluit uitgevaardigd betreffende geluidshinder voortgebracht door de bouwplaatsen.

Momenteel zijn er voorbereidende werkzaamheden aan de gang met betrekking tot een besluit betreffende de geluidshinder van de bouwplaatsen met het doel de geluidsnormen en de werkingsregels vast te stellen rekening houdende met de specificiteit van de bouwplaats, van de urschema's en met het gebied waar de bouwplaats gelegen is.

Teneinde rekening te kunnen houden met de veelzijdige aspecten van bouwplaatsen, beperkt het in voorbereiding zijnde besluit zich niet enkel tot het vastleggen van geluidsgrenswaarden welke voor bepaalde soorten bouwwerken onvermijdelijk te streng zouden zijn zodat het besluit, bij niet-naleving van het evenredigheidsbeginsel, aan beroepen bij de Raad Van State zou worden blootgesteld, wat destijds dan ook is gebeurd. Zo maakt het voorontwerp een onderscheid tussen verscheidene soorten werken die telkens apart worden geregeld (dringende werken, werken met betrekking tot het openbaar vervoer of de onvermijdelijke lawaaiige werken) waarbij eerder de voorkeur wordt gegeven aan een regeling langs de urschema's.

In ons Gewest bestaat er geen andere wetsbepaling betreffende geluidshinder van de bouwplaatsen.

Question n° 208 de M. Alain Adriaens du 20 juin 2002 (Fr.) :

Bruit des chantiers.

Selon des propos tenus par un représentant de l'AED lors d'une séance publique d'information, une disposition existerait dans notre Région selon laquelle le bruit admis sur tous les chantiers peut atteindre 90 dB pendant une longue durée et 110 dB en pointe.

Je n'ai pas trouvé trace d'une telle disposition dans le Règlement Régional d'Urbanisme, ni dans les arrêtés de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain.

Je souhaiterais savoir si :

- le gouvernement a pris un arrêté relatif au bruit des chantiers en application de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain, en particulier son article 12 du chapitre 4 traitant de la lutte contre le bruit sur la voie publique;
- si non, un tel arrêté est-il envisagé ?
- le bruit des chantiers, publics ou privés, fait-il objet de dispositions dans une autre réglementation régionale ? Si oui, laquelle ?

Réponse : J'ai l'honneur de préciser à l'honorable membre que :

A ce jour le gouvernement n'a pris aucun arrêté relatif au bruit des chantiers.

Un arrêté relatif au bruit des chantiers est actuellement en préparation et vise à fixer des normes de bruit et des règles de fonctionnement en tenant compte de la spécificité du chantier, de l'horaire et de l'endroit où se situent les activités de chantier.

Afin de tenir compte de la complexité du domaine des chantiers, l'arrêté en préparation ne se base pas uniquement sur des valeurs limites de bruit. Celles-ci seraient inévitablement trop restrictives pour certains types de travaux et, ne respectant pas le principe de proportionnalité, exposeraient l'arrêté, comme par le passé, à des recours au Conseil d'Etat. Ainsi, l'avant-projet distingue et définit plusieurs types de travaux (dont les travaux urgents, les travaux spécifiques aux transports en commun et les travaux inévitablement bruyants) où des restrictions horaires sont privilégiées.

Aucune autre disposition réglementaire régionale ne concerne le bruit des chantiers.

Vraag nr. 209 van de heer Alain Adriaens d.d. 1 juli 2002 (Fr.) :

Verwijdering van grond op de bouwplaats van het zuiveringsstation Noord en van de residu's van de toekomstige exploitatie.

Er zal ongeveer 50.000 m³ uitgegraven aarde op de bouwplaats van het zuiveringsstation Noord verwijderd moeten worden. Ik heb vernomen dat Aquiris het niet nodig zou vinden om deze grond via het kanaal te verwijderen, zoals aan Aquiris voorgesteld is.

De exploitatie van het station zal ook grote hoeveelheden residu's voortbrengen (tussen 25.000 en 30.000 m³ per jaar).

Ik zou de minister dus de volgende vragen willen stellen :

- Wat bepalen de algemene voorwaarden van de effectenstudie voor de bouwplaats en voor de werking van het station met betrekking tot het transport van afvalstoffen ?
- Heeft het Gewest beslist dat de uitgegraven aarde en het residuair slib via het kanaal verwijderd moet worden om te voorkomen dat duizenden vrachtwagens voor een verkeerscongestie in dit gebied van de stad zorgen ?
- Indien ja, wat zijn de actiemiddelen van het Gewest ?

Antwoord : In het bestek van de effectenstudie met betrekking tot het vervoer van de afvalstoffen vanuit de bouwplaats en tot de exploitatie op zich van het station Noord, wordt eerst gesteld dat de studiegelastigde de eigenschappen van de bestaande toestand qua weg- en waterverkeer moet analyseren. Voorts dient de studiegelastigde de verscheidene verwachte afvalstromen nader te bepalen om hiervan uit de omvang van het te voorspellen vrachtverkeer te kunnen afleiden; hij zal vooral aandacht besteden aan het beheer van dat verkeer in functie van de plaats waar de uitgegraven grond en de restfractie bij de exploitatie gestort zullen worden. Die stortplaats is ons tot nu toe nog niet bekend.

Zo wordt in het bestek gesteld dat zeer veel aandacht besteed moet worden aan de verdeling van het verkeer tussen de verscheidene vervoerswijzen (bij voorkeur gebruik van de waterweg voor alle binnen- en buitenvarende bewegingen).

Aangezien de effectenstudie nog niet is afgerond, is het wellicht nog wat te vroeg om hierop een preciezer antwoord te bieden.

Vraag nr. 210 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 22 juli 2002 (Fr.) :

Plaatsing van vuilnisbakken op de gewestelijke wegen.

Ik ben gecontacteerd door een inwoner van de Vrijheidslaan in Koekelberg. Onlangs is er op zijn stoep een vuilnisbak geplaatst, wat hem verrast heeft en wat hij niet nodig vindt aangezien er in een straal van 60 meter al andere vuilnisbakken stonden. Graag stelde ik u enkele vragen over de richtlijnen die zijn vastgesteld

Question n° 209 de M. Alain Adriaens du 1^{er} juillet 2002 (Fr.) :

Evacuation des terres du chantier de la station d'épuration Nord et des résidus issus de sa future exploitation.

Le chantier de la station d'épuration Nord entraînera la nécessité d'évacuer environ 50.000 m³ de terres d'excavation. Il me revient qu'Aquiris ne serait pas convaincue d'évacuer ces terres par le canal comme cela lui a été proposé.

De même, l'exploitation de la station engendrera des quantités importantes de résidus (entre 25.000 et 30.000 m³ par an).

Je souhaite donc poser au ministre les questions suivantes :

- Que prévoit le cahier des charges des études d'incidences, à la fois pour le chantier et pour le fonctionnement de la station, concernant cette question du transport des déchets ?
- La Région a-t-elle décidé d'imposer l'évacuation des terres d'excavation et des boues résiduelles par la voie d'eau, permettant ainsi d'éviter qu'un charroi de milliers de camions vienne engorger cette zone de la ville ?
- Dans l'affirmative, quels sont ses moyens d'action ?

Réponse : La cahier des charges de l'étude d'incidences pour le transport des déchets liés au chantier et à l'exploitation proprement dite de la station prévoit d'abord que le chargé d'étude analyse les caractéristiques de la situation existante du trafic routier et fluvial. Ensuite le chargé d'étude doit déterminer les différents flux de matière prévus pour déduire l'importance du charroi prévisible et portera son attention sur la gestion du trafic en fonction de la localisation des décharges pour les terres excavées et les résidus d'exploitation, encore inconnues à ce jour.

Il est notamment précisé dans le cahier des charges, qu'une attention particulière doit être portée à la répartition du trafic entre les différents modes de transport (utilisation préférentielle de la voie d'eau pour l'ensemble des mouvements entrants et sortants).

L'étude d'incidences étant encore en cours, il est donc encore un peu prématuré pour répondre avec plus de précision aux questions.

Question n° 210 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 22 juillet 2002 (Fr.) :

Placement de poubelles sur les voiries régionales.

Contacté par un habitant de l'avenue de la Liberté à Koekelberg, surpris du placement récent d'une poubelle sur son trottoir, placement qu'il juge peu opportun et inadéquat dans la mesure où d'autres poubelles existaient déjà dans un rayon de 60 mètres, je profite de l'occasion pour vous interroger sur les lignes directrices

voor de keuze van de plaatsen waar dergelijke vuilnisbakken (bovendien gewoonlijk veel te weinig, gelet op de burgerlijke ongehoorzaamheid van vele medeburgers en hun slechte « afvalgewoontes ») moeten komen.

Kan de minister me in herinnering brengen hoeveel krediet er in 2002 is uitgetrokken voor het plaatsen van vuilnisbakken langs de gewestelijke wegen? Hoeveel daarvan gaat naar de vervanging van bestaande en hoeveel naar de plaatsing van nieuwe vuilnisbakken?

Hoe worden de plaatsen waar die vuilnisbakken moeten komen, gekozen?

Worden ze zo geplaatst dat ze de buurtbewoners zo weinig mogelijk hinderen?

Wordt er contact opgenomen met de eigenaars van de gebouwen als er op de stoep vuilnisbakken worden geplaatst?

Wordt er rekening gehouden met esthetische aspecten en met mogelijke hinder (bijvoorbeeld het deponeren van plastic zakken naast overvolle vuilnisbakken)?

Kan de minister me zeggen hoe vaak die vuilnisbakken worden geleidigd? Wordt er rekening gehouden met het gebruik van het goed?

Antwoord: Naar aanleiding van zijn vraag heb ik de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken:

1. De aanschaf van vuilnisbakken, gewoonlijk een taak van het BUV, werd in 2002 bij uitzondering aan Net Brussel toevertrouwd. De geldmiddelen die hiertoe in 2002 uitgetrokken werden, maken een bedrag uit van 238.500 €. De voltooiing van het aanschaffingsprogramma in 2003 zal extra geld vergen, zo'n 165.000 €. De plaatsing van de vuilnisbakken valt binnen de bevoegdheid van de BUV.

In 2002 werden 900 stuks gekocht waaronder 800 om het net uit te breiden en 100 om de beschadigde bakken te herstellen of te vervangen.

2. De verdelingsbevoegdheid op het wegennet hangt af van de indeling van de verschillende wegen, met als gevolg dat er tussen de vuilnisbakken een afstand kan zijn die schommelt van 40 tot 400 m, naar gelang van de stoep lengte.

3. Het personeel dat ermee belast wordt de vestigingsplaats nauwkeurig te bepalen, zorgt ervoor dat ze op de meest geschikte plaatsen terecht komen, met name op straathoeken, in de nabijheid van plaatsen waar er te veel afval komt opduiken, met andere woorden, dichtbij haltes van het openbaar vervoer, scholen en noem maar op.

Het staat echter duidelijk dat dit stelsel soms afgewezen wordt door wie ze wel noodzakelijk vindt doch niet precies voor zijn eigen deur. Toch dient vermeld dat er zelden klachten van die soort binnenkomen. Integendeel, medeburgers komen eerder meer vuilnisbakken vragen.

4. Die afvalrecipiënten zijn eigenlijk stadsmeubilair, die daarbovenop geplaatst zijn op de openbare weg zodat de eigenaars van de omliggende onroerende goederen niet op voorhand hoeven te worden verwittigd.

qui président au choix des emplacements pour de tels conteneurs (par ailleurs souvent insuffisants, compte tenu de l'incivisme de nombreux citoyens et de leurs mauvaises habitudes en terme de consommation).

Monsieur le ministre peut-il me rappeler le budget prévu en 2002 pour le placement de poubelles sur les voiries régionales? Quelle est la part dévolue au remplacement de poubelles existantes et quelle est celle consacrée à l'installation de nouvelles?

Quels sont les critères qui déterminent l'implantation de nouvelles poubelles à tel ou tel endroit?

Est-il veillé à éviter au maximum les inconvénients pour les riverains immédiats?

Une procédure de contact est-elle prévue avec les propriétaires des immeubles dont les trottoirs devront accueillir ces récipients?

Est-il bien tenu compte des facteurs esthétiques et des nuisances potentielles (ex. : dépôts de sacs en plastique au pied d'un poubelle pleine)?

A cet égard, Monsieur le ministre peut-il préciser à quel rythme la vidange de ces poubelles est effectuée? Ceci est-il fonction de la fréquentation du bien?

Réponse: Faisant suite à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes:

1. L'acquisition de corbeilles urbaines qui est normalement de la compétence de l'AED a été exceptionnellement confiée en 2002 à Bruxelles-Propreté. Le budget affecté à l'acquisition d'élève en 2002 à 238.500 €. L'achèvement du programme en 2003 requerra un budget supplémentaire d'acquisition de 165.000 €. Le placement de ces réceptacles est de la responsabilité de l'AED.

Les quantités acquises en 2002 sont de 900 unités dont 800 pour l'extension du réseau et 100 pour la réparation et le remplacement des éléments endommagés.

2. La densité de répartition sur les voiries est liée à la classification de ces voiries. En fonction de celle-ci, la distance entre corbeilles est comprise entre 40 m et 400 m (selon la longueur du trottoir).

3. Le personnel chargé de déterminer les points d'implantation précis veille à placer ceux-ci aux endroits jugés les plus adéquats c'est-à-dire, les coins de rues, à proximité des lieux de production de déchets: arrêts des transports en commun, écoles, etc.

Il est cependant clair que ce type de dispositif est occasionnellement sujet au rejet de certains qui les trouvent indispensables mais pas près de chez eux. Ces plaintes sont cependant rares. On observe plutôt des démarches de citoyens demandant plus de corbeilles.

4. Les réceptacles étant par nature du mobilier urbain situé sur la voie publique, il n'y a pas de contact pris avec les propriétaires d'immeubles.

5. Het achterlaten van winkelzakjes vol huishoudelijke afvalstoffen in of vlak naast de vuilnisbakken is blijk geven van een te vaak voorkomend onaangepast gedragspatroon dat tegen een redelijke kostprijs nagenoeg niet kan worden bestreden. Naar gelang van het geval, worden de vuilnisbakken sneller geledigd zodat de straatbewoners niet steeds voor een volle bak hoeven te staan. De afmetingen van de opening van de vuilnisbakken worden trouwens opgelegd om te voorkomen dat er te grote voorwerpen, ik noem winkelzakjes, worden binnenge-smokkeld.
6. Telkens de straat gereinigd wordt, gaat men tegelijkertijd na of de vuilnisbak niet geledigd hoeft te worden. In wijken waar veel mensen voorbij komen, wordt dit toezicht natuurlijk opgetrokken, zodat de bak zelfs tot twee keer per dag wordt leeg-gemaakt.

Vraag nr. 211 van de heer Serge de Patoul d.d. 2 augustus 2002 (Fr. :)

Verkoop van groene zakken.

Sedert enige tijd wordt elke zondag tuinafval opgehaald.

Gelet op het grote aantal zakken voor de huizen, mag men zeggen dat die ophaling een succes is. Niettemin klagen velen erover dat het moeilijk is om de desbetreffende witte zakken aan te kopen. De verkoop van die zakken is nochtans een essentiële factor voor het welslagen van die selectieve ophaling.

Kan de minister me meer informatie verschaffen over de organisatie van de verkoop van die zakken?

Antwoord : De gescheiden inzameling van tuinafval, op initiatief van het Gewest uitgevoerd door het Agentschap Net Brussel sinds 5 mei 2002, is een groot succes, zowel wat de huis-aan-huisinzameling betreft (6 proefgemeenten : Sint-Agatha-Berchem, Jette, Watermaal-Bosvoorde, Oudergem, Ukkel, Sint-Pieters-Woluwe) als wat de vrijwillige aanvoer betreft (de 13 andere gemeenten).

Heel wat inwoners werken actief mee aan deze actie en de meesten zijn tevreden over de nieuwe dienst die hen wordt aangeboden.

In geval van vrijwillige aanvoer naar vaste inzamelpunten mogen de inwoners hun tuinafval in het recipiënt van hun keuze aanvoeren, een recipiënt dat terug door de particulier moet worden meegenomen nadat hij zijn afval in de daartoe voorziene container heeft gestort.

Bij de huis-aan-huisinzameling in de 6 proefgemeenten moeten de inwoners hun afval in een specifieke zak voor tuinafval stoppen. Die zak heeft een capaciteit van 80 liter, is doorzichtig en vermeldt de instructies van Net Brussel alsook het logo van het Agentschap.

Die zakken zijn, net zoals de zakken voor de gescheiden ophaling van papier of verpakkingsafval (gele of blauwe zakken), te

5. Le dépôt de petits sacs genre « sortie de caisse » d'ordures ménagères dans ou aux abords des corbeilles est un comportement inapproprié des citoyens très répandu contre lequel une lutte efficace à coût supportable est très difficile. Le cas échéant, la fréquence de vidange des poubelles est adaptée pour éviter aux habitants de rencontrer une poubelle pleine. Par ailleurs, les dimensions de l'ouverture des poubelles est choisie de manière à empêcher l'introduction d'éléments volumineux, tels que les sacs de sortie remplis d'ordures ménagères.
6. La fréquence minimale d'inspection-vidange des corbeilles est au minimum égale à celle allouée au nettoyage périodique de la voirie. Elle est plus élevée dans les zones à très haute fréquentation (parfois 2 fois par jour).

Question n° 211 de M. Serge de Patoul du 2 août 2002 (Fr. :

Commercialisation des sacs verts.

Depuis peu, une collecte sélective de déchets de jardins est organisée le dimanche.

Au vu des nombreux sacs déposés devant les maisons, on peut considérer l'opération comme une réussite. Néanmoins de nombreuses personnes se plaignent de la difficulté de trouver les sacs blancs ad hoc. La commercialisation de ces sacs est un élément essentiel pour réussir cette opération de collecte sélective.

Le ministre peut-il préciser l'organisation de la commercialisation de ces sacs ?

Réponse : La collecte sélective de déchets de jardins, effectuée à l'initiative de la Région par l'Agence Bruxelles-Propreté depuis le 5 mai 2002, est en effet une réussite tant par le système de collecte en porte à porte (6 communes pilotes actuellement : Berchem-Sainte-Agathe, Jette, Watermael-Boitsfort, Auderghem, Uccle, Woluwe-Saint-Pierre) que par le système d'apports volontaires (les 13 autres communes bruxelloises).

De nombreux habitants y participent activement, et la plupart sont satisfaits du service offert.

Dans le cas des apports volontaires aux points fixes, les habitants peuvent apporter leurs déchets de jardin dans le récipient de leur choix, celui-ci devant être repris par le particulier après déversement des déchets dans le conteneur mis à disposition.

Pour ce qui concerne la collecte en porte à porte dans les 6 communes pilotes, les habitants doivent placer leurs déchets dans un sac en plastique spécifique aux déchets de jardin en Région de Bruxelles-Capitale, d'une contenance de 80 litres, transparent, et portant les indications de Bruxelles-Propreté, de même que le logo de l'Agence.

Ces sacs, comme du reste les sacs destinés à la collecte sélective des papiers ou des emballages (sacs jaunes ou sacs bleus),

koop in de Brusselse winkels, voornamelijk in de grootwarenhuizen. Zo wordt een ruime verspreiding gewaarborgd in plaatsen die door de meeste inwoners worden bezocht.

In het begin van de campagne werden de zakken maar door een enkel bedrijf vervaardigd, dat slechts kleine hoeveelheden aan de winkels leverde, omdat het niet wist of het proefproject door de Brusselaars zou worden gevolgd. De feiten hebben uitgewezen hoe succesvol de operatie was en de voorraad in de winkels was dan ook snel uitgeput.

Om die toestand te verhelpen heeft mijn kabinet de volgende maatregelen genomen :

- De fabrikant is gevraagd snel grote hoeveelheden te vervaardigen voor een snelle levering aan de grootwarenhuizen.
- De groene zakken worden voortaan vervaardigd door meerdere bedrijven zodat een soepelere bevoorrading mogelijk is en uitputting van de voorraad wordt voorkomen in geval van technische problemen bij een bepaalde fabrikant.
- De grootwarenhuizen hebben zich ertoe verbonden om permanent groene zakken in de rekken aan te bieden (ten minste gedurende de ophalingsperiode van mei tot oktober).
- Dankzij die maatregelen kon het probleem worden opgelost : thans zijn de groene zakken beschikbaar in heel wat winkels, voornamelijk in de gemeenten waar een huis-aan-huisinzameling is opgezet.

Als bijlage vindt u een lijst van de voornaamste verkooppunten.

Tuinafval

Waar kan u de speciale groene zakken kopen ?

In de volgende grootwarenhuizen tegen de prijs van 1,71 EUR per rol.

sont mis en vente dans les magasins bruxellois, principalement les supermarchés. Cette manière de faire permet une large diffusion des sacs, dans des sites fréquentés par la plupart des habitants.

En début de campagne, les sacs ont été fabriqués dans une seule entreprise, qui a programmé avec extrême prudence les quantités livrées aux magasins, ne sachant pas à l'avance si l'opération pilote serait suivie avec enthousiasme par les Bruxellois. Les faits ont démontré le grand succès de l'opération, et les magasins ont été rapidement à cours de stock.

Devant la situation, mon cabinet a pris des dispositions suivantes :

- Demande auprès du fabricant de produire rapidement de plus grandes quantités pour livraison rapide des grandes surfaces.
- Fabrication des sacs verts par plusieurs entreprises, permettant une plus grande souplesse d'approvisionnement, et évitant des pénuries en cas de problèmes techniques d'une usine donnée.
- Engagement des supermarchés d'assurer une présence continue des sacs verts en rayons (du moins pendant la période de collecte, à savoir de mai à octobre).
- Grâce à ces mesures, la situation s'est stabilisée, et les sacs verts sont aujourd'hui disponibles dans beaucoup de magasins, principalement situés dans les communes bénéficiant des collectes en porte à porte.

Je joins en annexe une liste des principaux points de vente, pour votre information.

Déchets verts

Où se procurer les sacs verts spéciaux ?

Dans les grandes surfaces suivantes au prix de 1,71 EUR par rouleau.

1050 Elsene/Ixelles

Delhaize « Le Lion »
 Ter Kamerenboslaan 120/avenue du Bois de la Cambre, 120

1070 Anderlecht

Leroy Merlin
 Steenweg op Bergen 1301/chaussée de Mons, 1301

1082 Sint-Agatha-Berchem/Berchem-Sainte-Agathe

Delhaize « Le Lion »
 Keizer Karellaan 410/avenue Charles-Quint, 410

1082 Sint-Agatha-Berchem/Berchem-Sainte-Agathe

Carrefour
 Keizer Karellaan 560/avenue Charles-Quint, 560

1082 Sint-Agatha-Berchem/Berchem-Sainte-Agathe

Brico Belgium (shopping Basilix)
 Keizer Karellaan 420/avenue Charles-Quint, 420

1090 Jette

Delhaize « Le Lion »
 Léon Théodorstraat 182/rue Léon Théodor, 182

1090 Jette

Delhaize « Le Lion »
 Dikke Beuklaan 24/avenue de l'Arbre Ballon, 24

1090 Jette

Delhaize « Le Lion »
 A. Hainautstraat 28/rue A. Hainaut, 28

1090 Jette	Super GB Leopold I straat 513/rue Léopold I ^{er} , 513
1150 Sint-Pieters-Woluwe/Woluwe-Saint-Pierre	Super GB Gebroeders Legrainlaan 75/avenue Frères Legrain, 75
1160 Oudergem/Auderghem	Delhaize « Le Lion » Herman Debrouxlaan 26/avenue Herman Debroux, 26
1160 Oudergem/Auderghem	Delhaize « Le Lion » Waversesteenweg 1210/chaussée de Wavre 1210
1160 Oudergem/Auderghem	Carrefour Vorstlaan 240/boulevard du Souverain, 240
1160 Oudergem/Auderghem	Brico Belgium Vorstlaan 240/boulevard du Souverain, 240
1180 Ukkel/Uccle	Delhaize « Le Lion » Steenweg op Waterloo 1363/chaussée de Waterloo, 1363
1180 Ukkel/Uccle	Delhaize « Le Lion » Alsebergsesteenweg 505/chaussée d'Alseberg, 505
1180 Ukkel/Uccle	Delhaize « Le Lion » De Frélaan 94/avenue De Fré, 94
1180 Ukkel/Uccle	Super GB Gatti de Gamondstraat 60/rue Gatti de Gamond, 60
1180 Ukkel/Uccle	Super GB Marlow square 10/square Marlow, 10
1180 Ukkel/Uccle	Super GB Vanderkinderestraat 12/rue Vanderkindere, 12
1200 Sint-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-Saint-Lambert	Delhaize « Le Lion » Steenweg op Roodebeek 199/chaussée de Roodebeek, 199
1200 Sint-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-Saint-Lambert	Match (Woluwe Shopping Center) Sint-Lambertusstraat 200/rue Saint-Lambert, 200
1200 Sint-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-Saint-Lambert	Super GB Tombergstraat 96-114/rue Tomberg, 96-114
1620 Drogenbos	Carrefour P. Gilsonlaan 455
1950 Kraainem	Carrefour Wezembeeklaan 114

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek				
Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique				
06.03.2000	40	Philippe Debry	○ Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen. Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen.	2452
11.05.2001	122	Anne-Françoise Theunissen	○ Rekeningen van Brussel 2000. Comptes de Bruxelles 2000.	2452
11.10.2001	155	Joël Riguelle	○ Gewestelijke subsidies per gemeente. Subsides régionaux par commune.	2452
29.10.2001	162	Béatrice Fraiteur	○ Camera's op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Caméras sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.	2453
10.01.2002	189	Jos Van Assche	○ Strijd tegen stadskankers en voor stadsrenovatie. Lutte contre les chancres urbains et pour la rénovation urbaine.	2453
05.03.2002	200	Brigitte Grouwels	○ Evolutie van de toepassing van het taalhoffelijkheidsakkoord in de Brusselse gemeenten. Evolution de l'application de l'accord de courtoisie linguistique dans les communes bruxelloises.	2453
25.03.2002	201	Brigitte Grouwels	○ Middelen die de gemeenten spendeerden voor de vieringen van de gemeenschapsfeesten. Dépenses consenties par les communes bruxelloises pour la fête de la Communauté française et celle de la Vlaamse Gemeenschap.	2453
12.04.2002	202	Sven Gatz	○ Samenstelling van de politieraden. Composition des conseils de police.	2453
03.06.2002	209	Adelheid Byttebier	** Toepassing van het taalhoffelijkheidsakkoord. Application de l'accord de courtoisie linguistique.	2458

Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

19.06.2002	321	Rufin Grijp	** <i>Het openbaar vervoer voor 65-plussers georganiseerd door de MIVB. Transports en commun organisés par la STIB pour les plus de 65 ans.</i>	2459
25.06.2002	322	Benoît Cerexhe	** <i>Ongevallen op het Poelaertplein, 1000 Brussel. Accidents à la place Poelaert à 1000 Bruxelles.</i>	2461
25.06.2002	323	Brigitte Grouwels	** <i>Opbrengrst van het benefietbal van de Voorzitter van de MIVB. Recette du bal de bienfaisance organisé par le président de la STIB.</i>	2462

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
16.07.2002	324	Danielle Caron	** <i>Brief van de MIVB aan de 65-plussers om gratis vervoer te genieten. Courrier envoyé par la STIB aux seniors de plus de 65 ans pour bénéficier de la gratuité..</i>	2463
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement				
22.04.2002	112	Erik Arckens	* Taalwetovertradingen bij het PWA-Brussel en bij de vzw Plaatselijke Opdracht. Infractions à la législation linguistique à l'ALE-Bruxelles et à l'asbl Mission locale/vzw Plaatselijke Opdracht.	2447
25.06.2002	117	Evelyne Huytebroeck	* <i>Herbestemming van de voormalige BAT-fabriek in Molenbeek. Réaffectation du site de l'ancienne usine BAT à Molenbeek.</i>	2447
15.07.2002	118	Walter Vandenbossche	* <i>Socio-economische machtigingen. Autorisations socio-économiques.</i>	2448
16.07.2002	119	Anne-Françoise Theunissen	** <i>Ontslagen werknemers van Sabena. Travailleurs licenciés de la Sabena.</i>	2464
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures				
23.07.2001	55	Brigitte Grouwels	○ Indiening van de rekeningen in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Dépôt des comptes au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.	2454
02.07.2002	84	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Kosten van de propagandacampagne rond de gewestbelasting. Coût de la campagne de propagande orchestrée autour de la taxe régionale.</i>	2466
08.07.2002	85	Johan Demol	** <i>Eventuele subsidiëring van de vzw « Jeunesse bruxelloise sans frontière ». Octroi éventuel de subsides à l'asbl « Jeunesse bruxelloise sans frontière ».</i>	2467
10.07.2002	86	Denis Grimberghs	○ <i>Successierechten voor legaten aan openbare instellingen of verenigingen. Drois de succession pour les legs faits à des institutions publiques ou associatives.</i>	2454
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique, et du Commerce extérieur				
24.09.2001	150	Béatrice Fraiteur	○ Gebruik van gerecycleerde producten. Utilisation de produits recyclés.	2455
04.03.2002	185	Dominiek Lootens-Stael	○ Kostprijs van het islamitische offerfeest. Coût de la fête musulmane du sacrifice.	2455
04.04.2002	190	Alain Adriaens	○ Lorrainelaan. Avenue de Lorraine.	2455

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
12.04.2002	192	Isabelle Emmery	○ Beroep tegen toekenning van milieuvergunningen. Recours contre l'octroi de permis d'environnement.	2456
07.06.2002	205	Erik Arckens	○ Terugvordering van onterecht verleende subsidies door het BIM. Remboursement de subsides accordés indûment par l'IBGE.	2456
19.06.2002	206	Françoise Schepmans	** Slecht onderhoud van het park « Bonnevie » Manque d'entretien du Parc Bonnevie.	2468
19.06.2002	207	Alain Adriaens	○ Gewestelijke campagne voor de ophaling van grof afval. Campagne régionale de collecte d'encombrants.	2456
20.06.2002	208	Alain Adriaens	** Geluidshinder op bouwplaatsen. Bruit des chantiers.	2470
01.07.2002	209	Alain Adriaens	** Verwijdering van grond op de bouwplaats van het zuiveringsstation Noord en van de residu's van de toekomstige exploitatie. Evacuation des terres du chantier de la station d'épuration nord et des résidus issus de sa future exploitation.	2471
22.07.2002	210	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Plaatsing van vuilnisbakken op de gewestelijke wegen.</i> <i>Placement de poubelles sur les voiries régionales.</i>	2471
02.08.2002	211	Serge de Patoul	** <i>Verkoop van groene zakken.</i> <i>Commercialisation des sacs verts.</i>	2473
04.09.2002	212	Marc Cools	○ <i>Onderhoud van de omgeving van het Zuidstation.</i> <i>Entretien des abords de la gare du Midi.</i>	2456
12.09.2002	213	Denis Grimberghs	○ <i>Programma 2002-2004 van de GOMB – nieuw project aan de Paleizenstraat.</i> <i>Programme 2002-2004 de la SDRB – nouveau projet situé rue des Palais.</i>	2457
Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes				
02.05.2002	142	Béatrice Fraiteur	○ GSM-antennes in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Antennes GSM en Région de Bruxelles-Capitale.	2457
Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende medische Hulp en Mobiliteit Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité				
07.06.2002	81	Geneviève Meunier	* Het opstellen van bereikbaarheidsfiches van de diensten en de bedrijven die onder het Gewest ressorteren. Elaboration de fiches d'accessibilité au sein des services et entreprises relevant de la Région.	2448

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Énergie				
07.12.1999	7	Stéphane de Lobkowicz	* Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.	2449
07.12.1999	8	Stéphane de Lobkowicz	* Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.	2449
07.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	* Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.	2449
12.04.2000	26	Benoît Cerexhe	* Boodschappen van openbaar nut van het departement. Messages d'intérêt général passés par le département.	2449
14.06.2000	34	Philippe Debry	* Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen. Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux.	2449
27.06.2000	37	Denis Grimberghs	* Huurwaarborg – OVM's. Constitution des garanties locatives – SISF.	2449
02.10.2001	74	Béatrice Fraiteur	* Studie- en expertisecosten. Frais d'études et d'expertise.	2450
21.01.2002	82	Philippe Smits	* Audits in de diensten en departementen. Audits dans les services et départements.	2450
08.02.2002	86	Françoise Schepmans	* Evaluatie van sommige projecten voor sociale cohesie in de sociale woningen. Evaluation de certains projets dits de «cohésion sociale» organisés dans les logements sociaux.	2450
25.02.2002	87	Dominiek Lootens-Stael	* Aanwerving van personeel om de kwaliteit van de dienst te verhogen. Recrutement de personnel afin d'améliorer la qualité du service.	2450
25.02.2002	88	Dominiek Lootens-Stael	* Nederlandstalige benamingen van de huisvestingsmaatschappijen. Dénominations néerlandaises des sociétés de logement.	2450
25.04.2002	90	Jean-Pierre Cornelissen	* Verkoop van de gebouwen van de voormalige Prins Boudewijnkazerne aan het Daillyplein. Mise en vente des bâtiments de l'ancienne caserne Prince Baudouin, situés place Dailly.	2450
17.06.2002	91	Denis Grimberghs	* <i>Toewijzing van sociale woningen op grond van afwijking.</i> <i>Octroi de logements sociaux à la suite de dérogation.</i>	2451
15.07.2002	92	Geneviève Meunier	* <i>Rapport van de gas- en elektriciteitsintercommunales betreffende de afsluitingen en het beheer van het REG-fonds.</i> <i>Rapport à fournir par les intercommunales de gaz et d'électricité relatif aux coupures et à la gestion du fonds URE.</i>	2451

